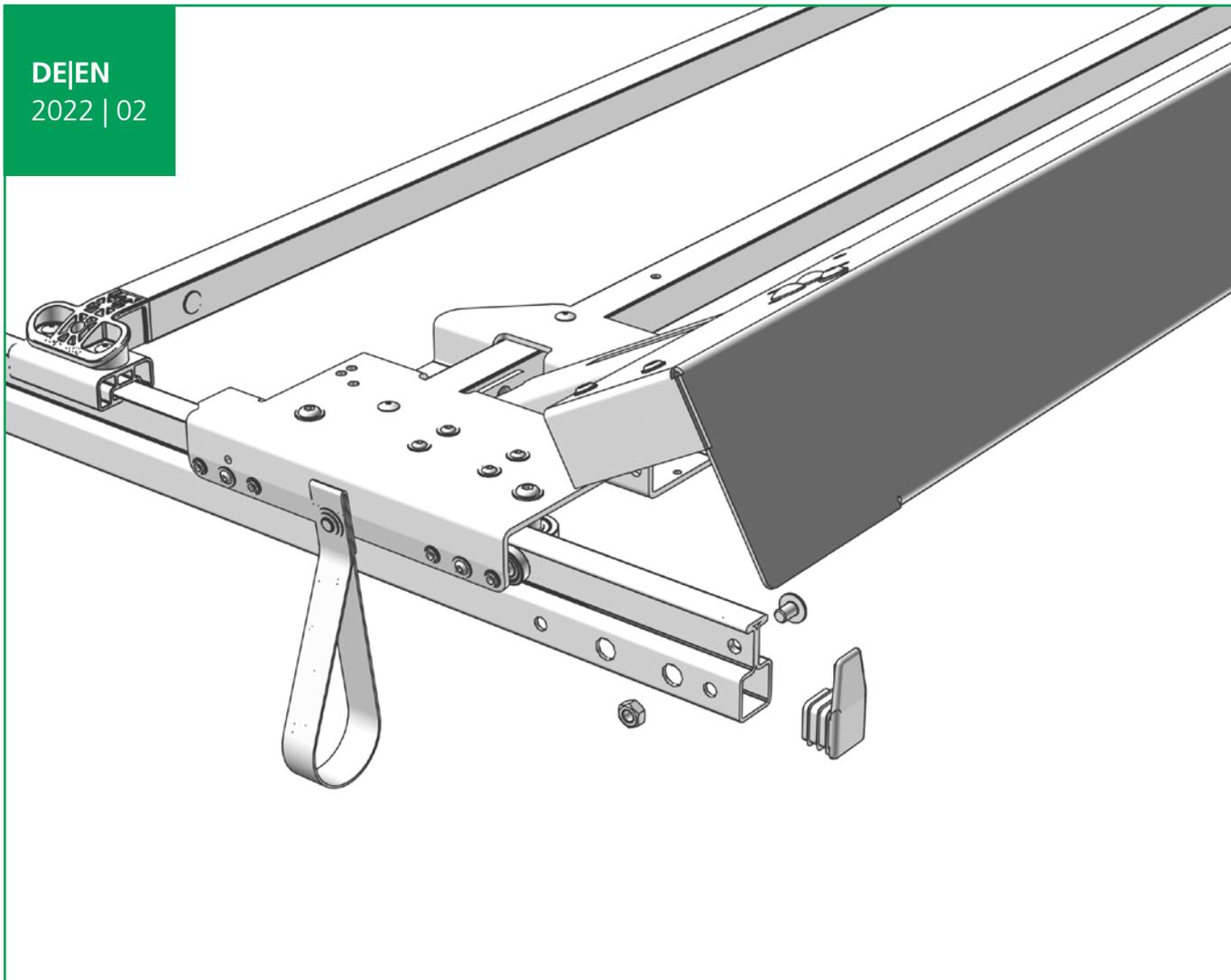
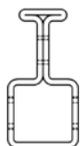


DE|EN
2022 | 02



VP-ECO

Vollplanenverdeck · Full Tarpaulin Roof



Reparaturanleitung
Repairing instructions

Inhaltsangabe

Symbolerklärung	3
Einleitung VP-ECO	4



Bestimmungsgemäße Verwendung 5



Reparatur

Austausch Stützenanschluss	6
Austausch U-Profil Stirnwand	7
Austausch Stirnwandspriegel	8
Austausch Endspriegel	9
Austausch Portalbalken	10
Austausch Endspriegel fest verbaut	11
Austausch Portalbalken fest verbaut	12
Sicherungsschraube / Endkappe	13
Austausch Endlaufwagen / Verriegelung	14
Austausch Endlaufwagen / Zugschlaufe	15
Austausch Endlaufwagen / Führungsrolle	16
Austausch Endlaufwagen / Laufrolle	17
Austausch Endlaufwagen / Gleitstück	18
Austausch Gasfeder (Kunststoffarm)	19
Austausch Gasfeder (Stahl)	20
Austausch Aufstellarm (Kunststoff)	21
Austausch Aufstellarm (Stahl)	22
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl)	23
Austausch Endspriegel / Führungsblock	26
Austausch Portalbalken / Führungsblock	27
Dachplanenbefestigungspunkte	28
Dachplanenbefestigungspunkte DB	30



Typidentifizierung 32

Contents

Meaning of symbols	3
Introduction to VP-ECO	4



Designated use 5



Repair

Replacing pillar connection	6
Replacing u-profile, bulkhead	7
Replacing Bulkhead bow	8
Replacing end bow	9
Replacing gantry beam	10
Replacing permanently installed end bow	11
Replacing permanently installed gantry beam	12
Safety rope / end plug	13
Replacing end carriage / locking	14
Replacing end carriage / pull loop	15
Replacing end carriage / guiding roller	16
Replacing end carriage / roller	17
Replacing end carriage / sliding piece	18
Replacing gas spring (plastic positioning arm)	19
Replacing gas spring (steel)	20
Replacing positioning arm (plastic)	21
Replacing positioning arm (steel)	22
Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel)	23
Replacing end bow / guide block	26
Replacing gantry beam / guide block	27
Roof plan attachment points	28
Roof plan attachment points DB	30



Type identification 32

Symbolerklärungen · Meaning of Symbols



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



Bestimmungsgemäße
Verwendung
Intended usage



Montage
Assembly



Typidentifizierung
Type identification



Demontage
Dismantling



Position
Front oder Heck
Position
Front side or rear (tail)



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Beidseitig ausführen
Carry out process on both sides



Gesicherte Schraube
verwenden
Use secured screws



Endlaufwagen sichern,
Abrollgefahr!
Secure end carriage,
roll danger!



Prüfkraft
Test force



Maulschlüssel
Die im Kreis angegebene
Zahl gibt die benötigte
Werkzeuggröße an
Fork spanner
*The required tool size is
given by the number in
the circle*



Inbusschlüssel
Die im Kreis angegebene
Zahl gibt die benötigte
Werkzeuggröße an
Allen key
*The required tool size is
given by the number in
the circle*



Durchschlag
Punch



Schweißgerät
Welding equipment



Nietenzange
Riveting tool

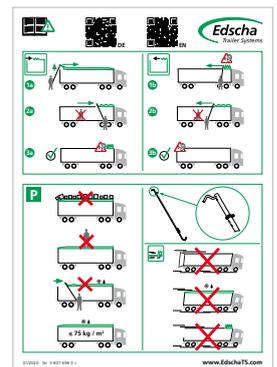


Trennen
Separate

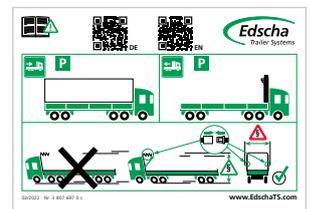


Bohrmaschine
Drill

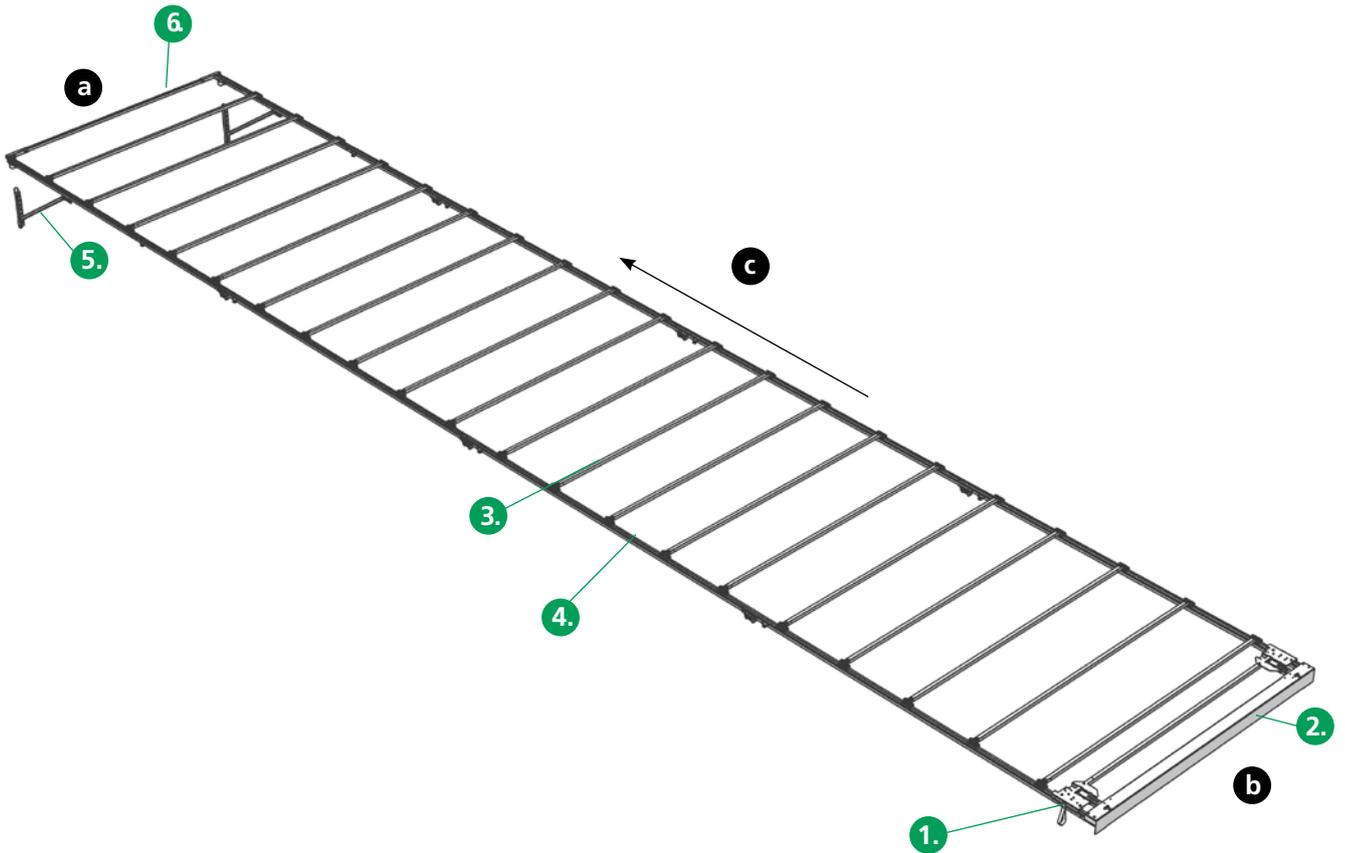
Anzubringen am LKW
Apply on truck



Aufkleber Bedienung
Sticker Operation



Aufkleber Beladung
Loading sticker



DE

Einleitung VP-ECO

Die Betriebsanleitung hat für alle Modellvarianten des VP-ECO-Verdeckes Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen mit Aufstellautomatik
- 2. Endspriegel oder Portalbalken (Heckabschluß)
- 3. Spriegel mit Gleitwagen
- 4. Laufschiene
- 5. Abstützung
- 6. Stirnwandspriegel
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

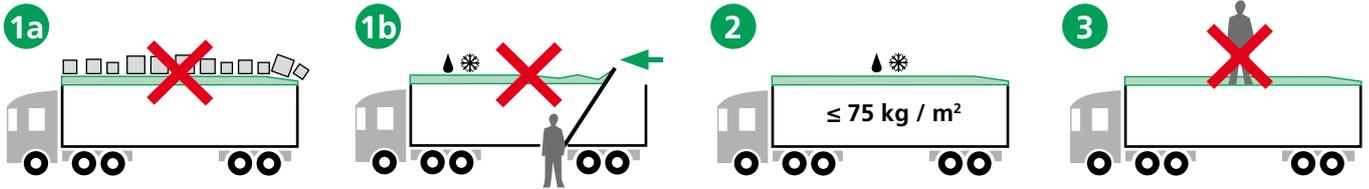
EN

Introduction VP-ECO

The operating instructions are valid for all model variants of the VP-ECO roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Explanations:

- 1. End carriage with end lift
- 2. End bow or gantry beam (rear end)
- 3. bow with slider
- 4. Running rail
- 5. Support
- 6. Bulkhead bow
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdecke und deren Bedienungsbaueteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdeck sowie dessen Bedienungsbaueteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

EN

The Edscha Trailer Systems sliding and fixed roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding and fixed roof and its components are changed arbitrarily
- EdschaTS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding and fixed roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



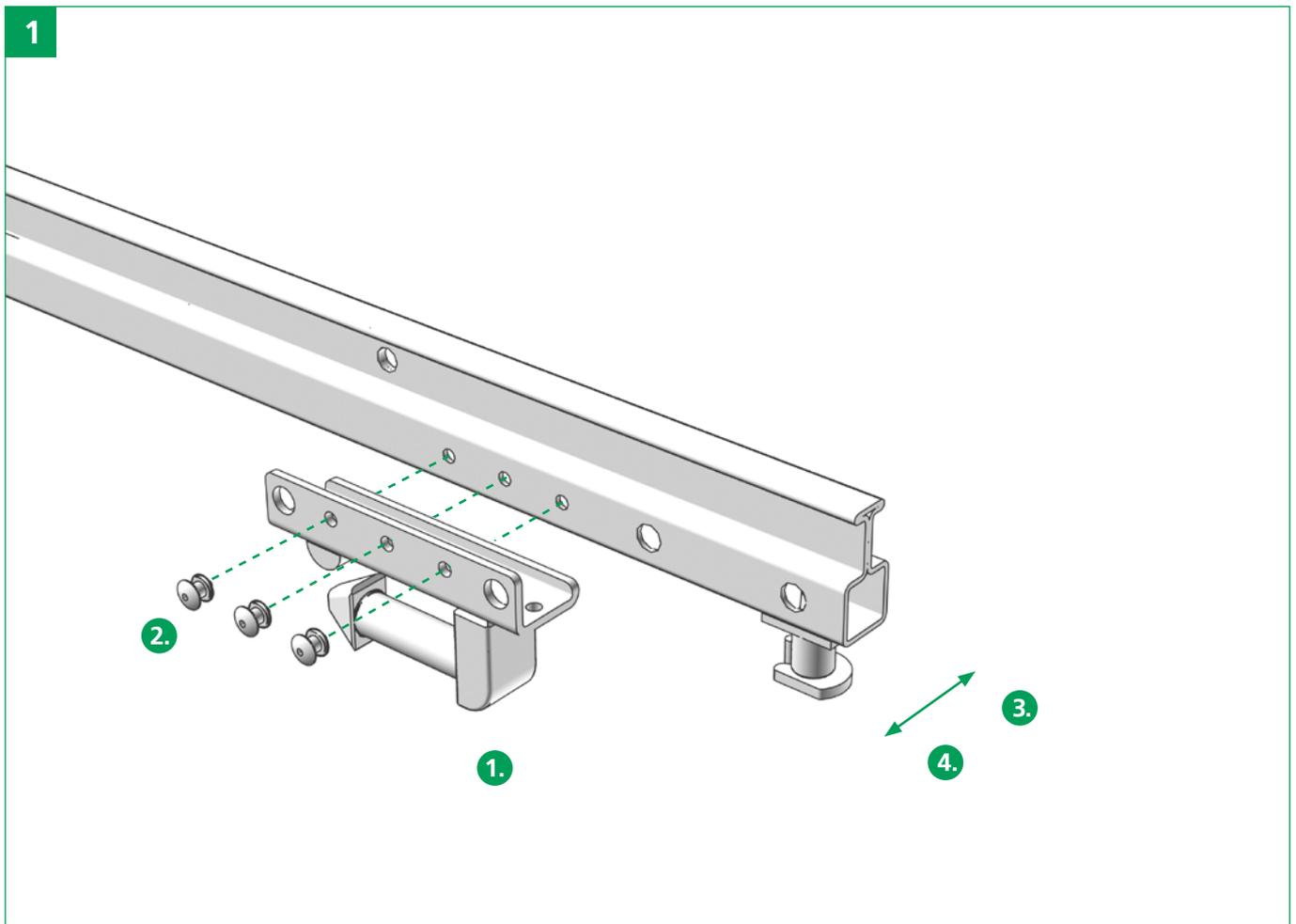
- **2** Roof load $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com



DE

Austausch Stützenanschluss

Den Stützenanschluss ① (rechts/links) an der Laufschieneaußenseite so ausrichten, dass die vorgesehen Befestigungslöcher übereinander liegen.

Anschließend Stützenanschluss mit den Blindnieten ② an der Laufschiene vernieten.

- ③ innen
- ④ außen



Für diese Verbindungen sind ausschließlich Edscha Trailer Systems Originalteile zu verwenden.

EN

Replacing pillar connection

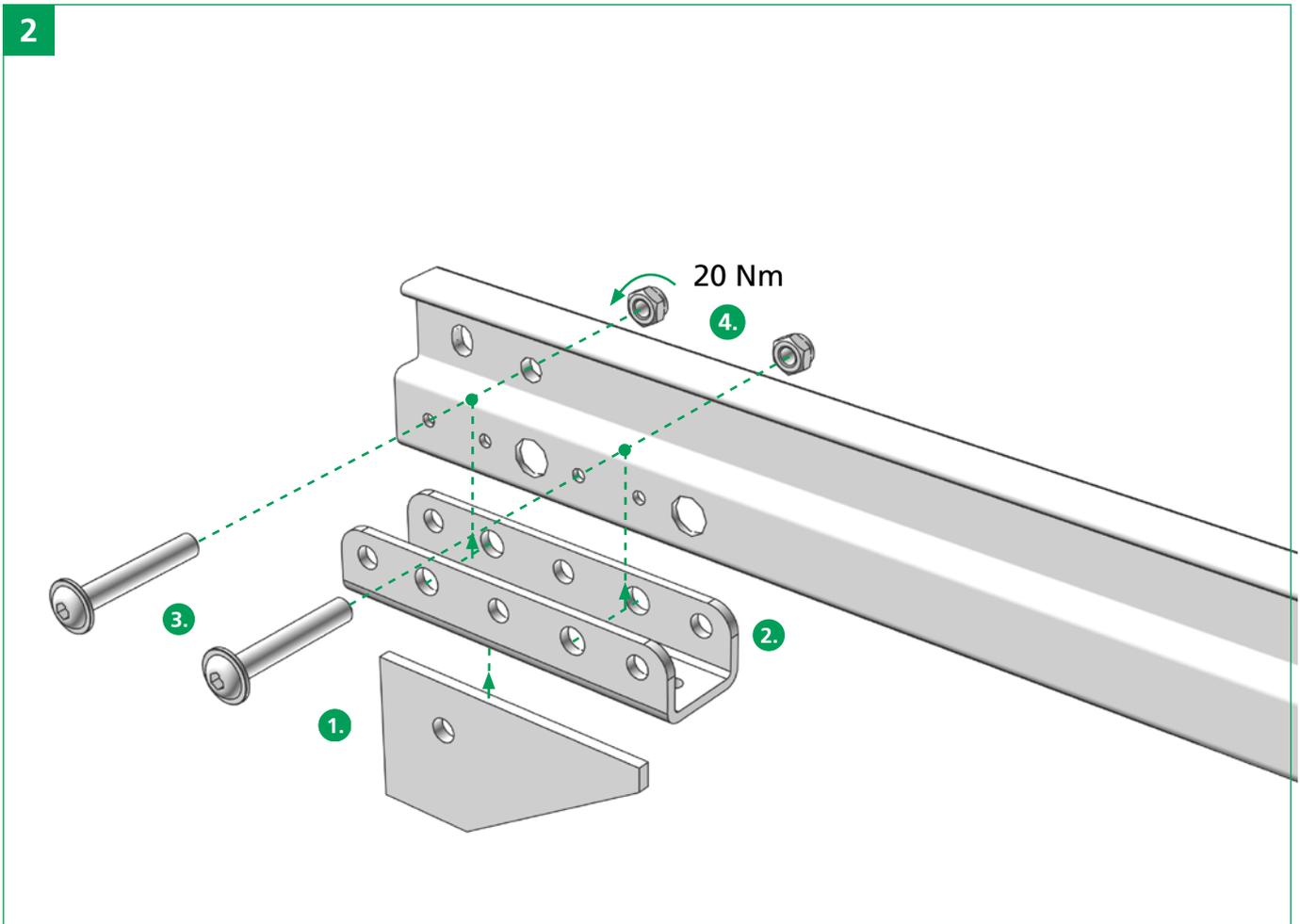
Position the pillar connection ① (right/left) to the outside of the running rail until the provided mounting holes are aligned.

Then use the blind rivets ② to rivet the pillar connection to the running rail.

- ③ inside
- ④ outside



Use only original Edscha Trailer Systems parts for these connections.



DE Austausch U-Profil Stirnwand

Das Eckblech **1** positionieren und mit der Stirnwand und dem Stützenanschluss **2** verschweißen.

Anschließend die Laufschiene in den Stützenanschluss legen und so ausrichten, dass die vorgesehenen Befestigungslöcher fluchten.

Abschließend die Laufschiene und den Stützenanschluss mit der Flachkopfschraube M8 x 50 **3** und der Sicherungsmutter M8 **4** verschrauben. **(Anzugsmoment 20 Nm)**



Sollten die Verbindungen gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Teile zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind ausschließlich Edscha Trailer Systems Originalteile zu verwenden.

EN Replacing u-profile, bulkhead

Position the corner plate **1** and weld to the bulkhead and the pillar connection **2**.

Then place the running rail into the pillar connection and align the provided mounting holes.

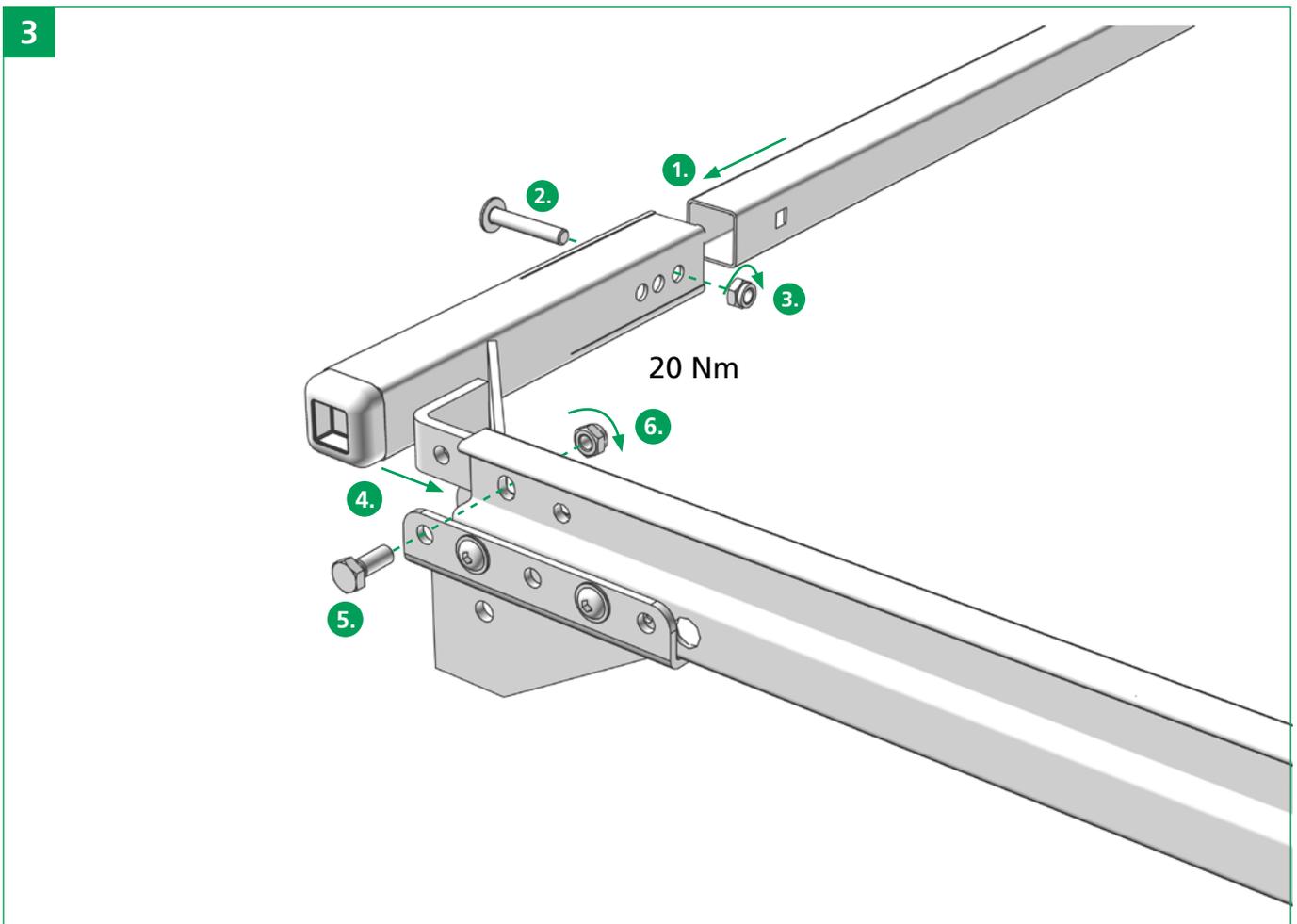
Finally, use the pan head screw M8 x 50 **3** and locknut M8 **4** to screw the running rail to the pillar connection. **(torque: 20 Nm)**



It is **essential to use new** parts should the connections need to be unscrewed.



Use only original Edscha Trailer Systems parts for these connections.



DE

Austausch Stirnwandspiegel

Den Stirnwandspiegelhalter **4.** (rechts / links) von außen auf den **1.** Stirnwandspiegel aufschieben bis die für die Befestigung vorgesehenen Löcher fluchten. Die Stirnwandspiegelhalter beidseitig mit der Flachkopfschraube M8x50 **2.** und der Sicherungsmutter M8 **3.** am Spriegel befestigen.

Abschließend den vormontierten Stirnwandspiegel beidseitig mit den Sechskantschrauben M8x20 **5.** und Sicherungsmuttern M8 **6.** an den Laufschienen befestigen. **(Anzugsmoment 20 Nm)**



Sollten die Verbindungen zwischen dem Spriegel und den Endspriegelhaltern oder den Endspriegelhaltern und den Laufschienen gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind ausschließlich die Edscha Trailer Systems Original Verbindungselemente zu verwenden.

EN

Replacing bulkhead bow

Push the bulkhead bow bracket **4.** (right / left) onto the **1.** bulkhead bow from the outside until the provided mounting holes align. Fasten the bulkhead bow bracket to the bow on both sides, using the pan head screw M8x50 **2.** and locknut M8 **3.**

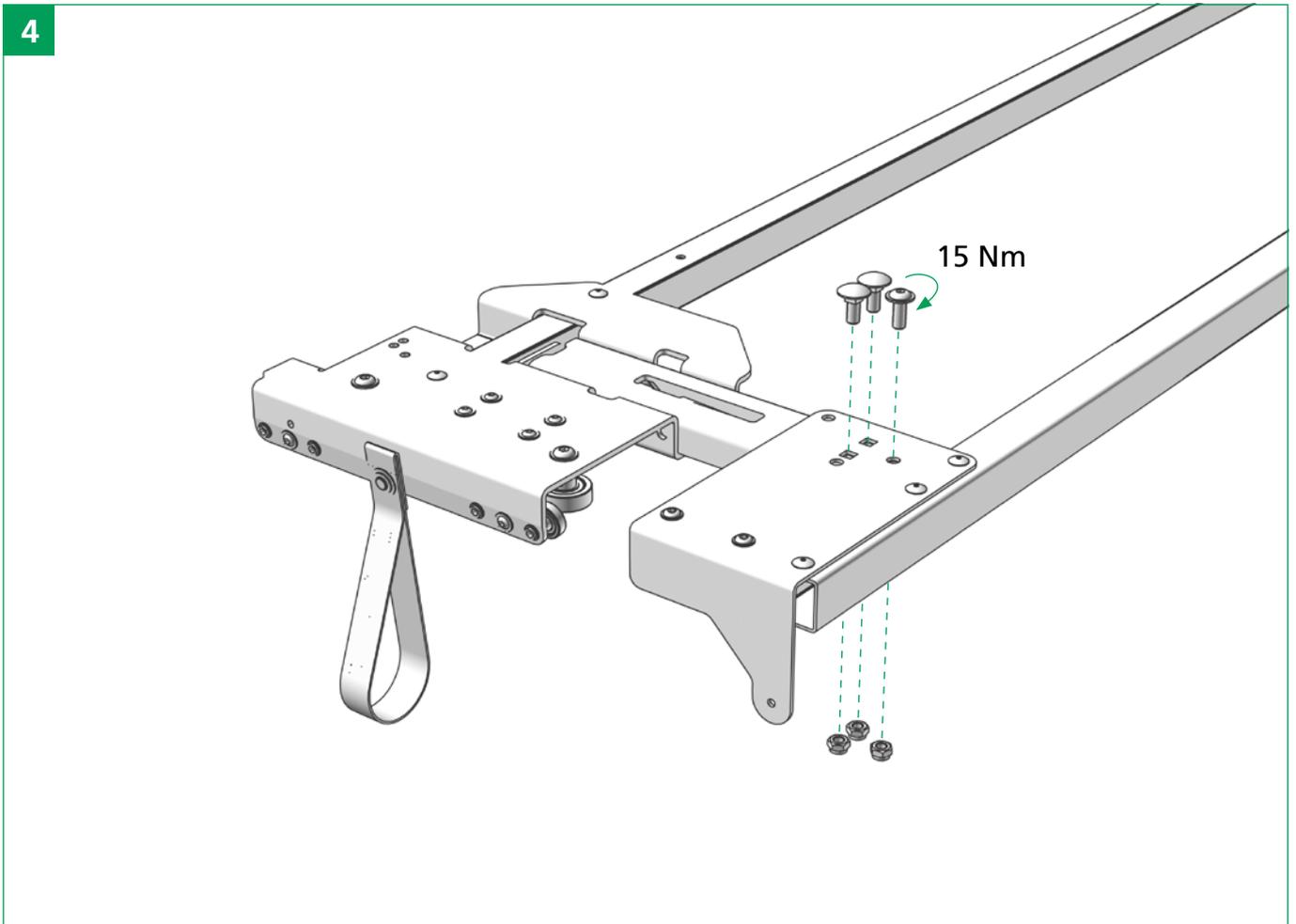
Finally, fasten the pre-assembled bulkhead bow to the running rails on both sides using the hexagon head screws M8x20 **5.** and locknuts M8 **6.** **(torque: 20 Nm)**



It is **essential to use new** fasteners if it is necessary to break the connections between bow and end bow brackets or the latter and the running rails.



Use exclusively original Edscha Trailer Systems fasteners for these connections.

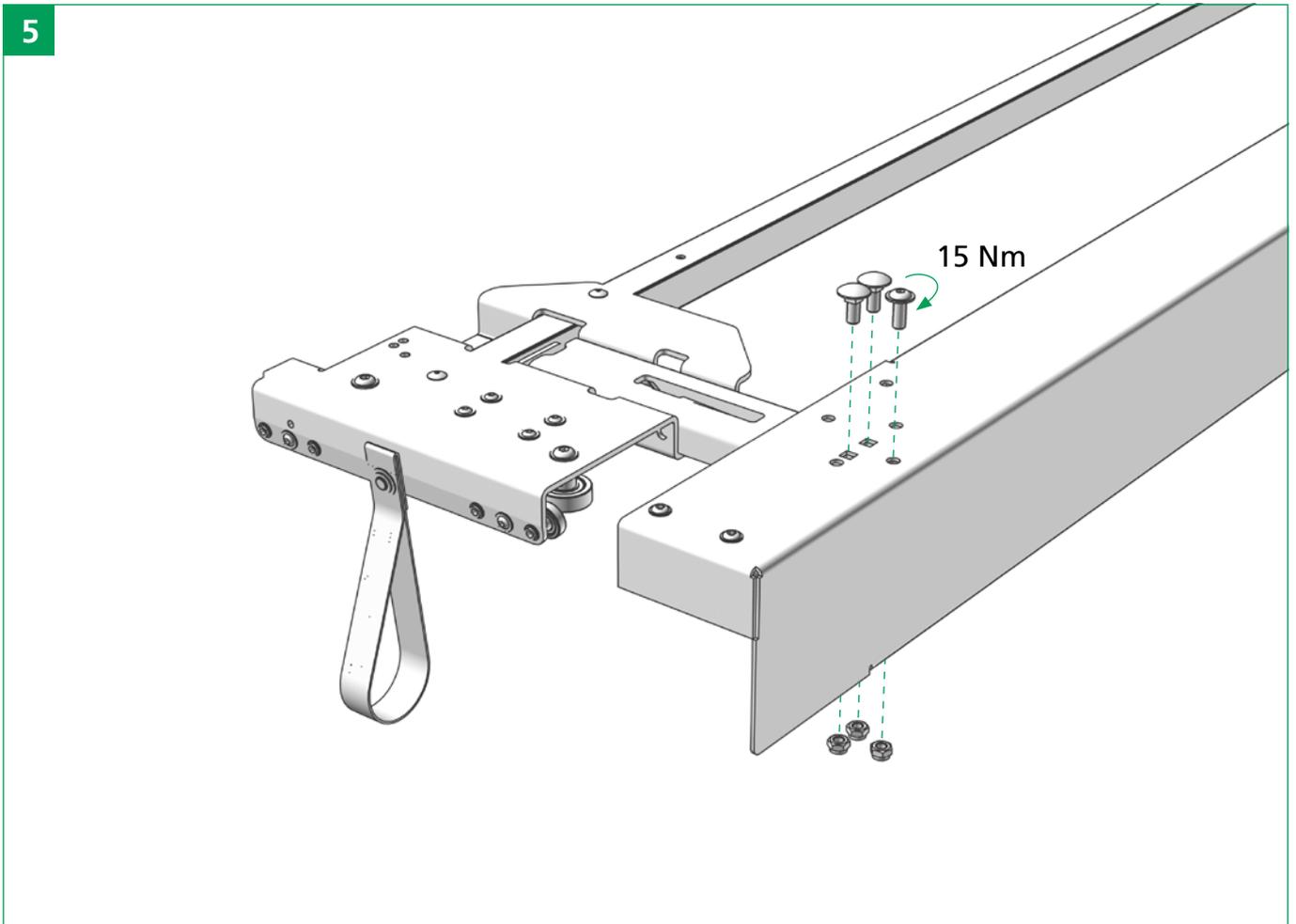


DE

EN

Austausch Endspiegel

Replacing end bow

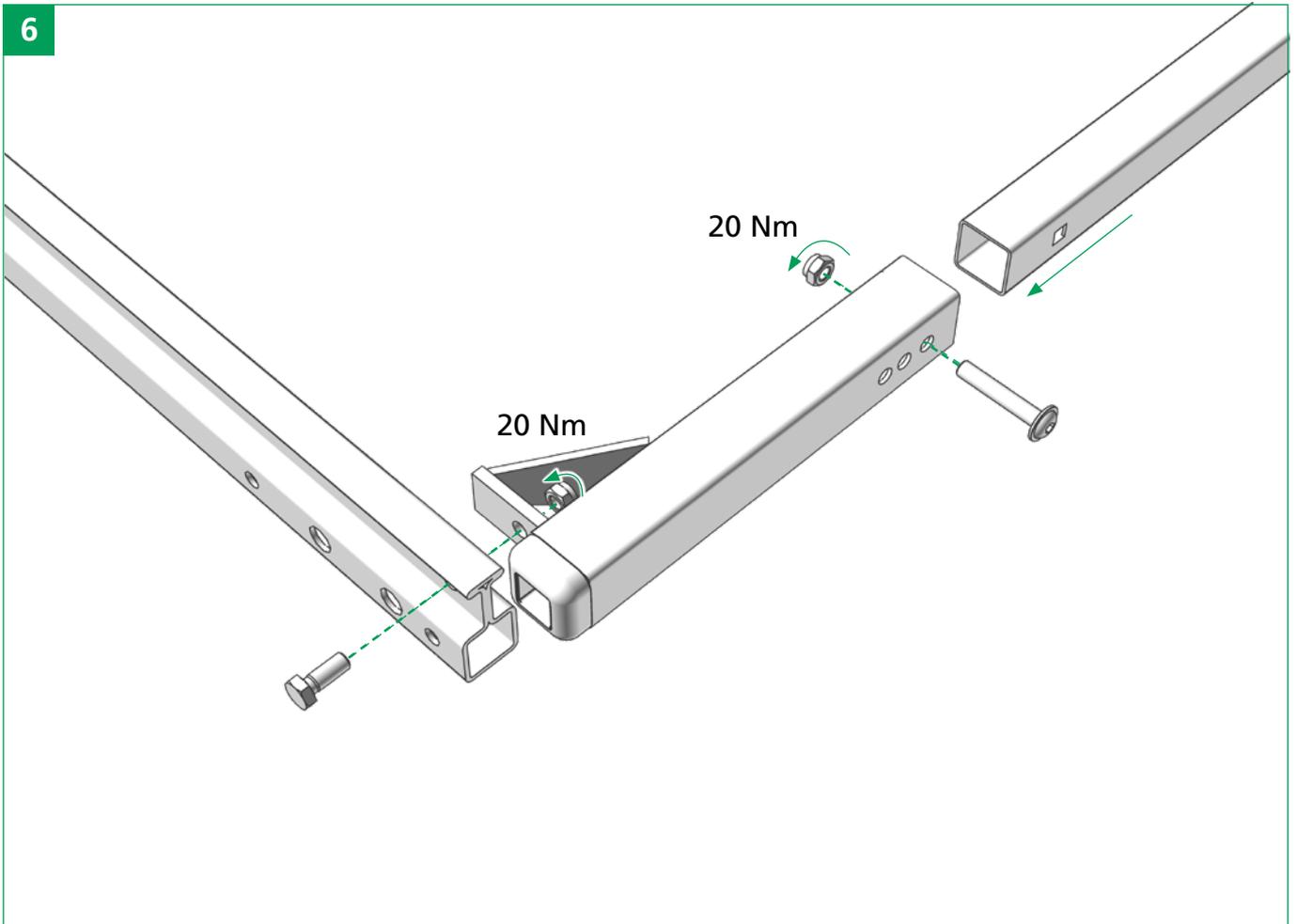


DE

EN

Austausch Portalbalken

Replacing gantry beam

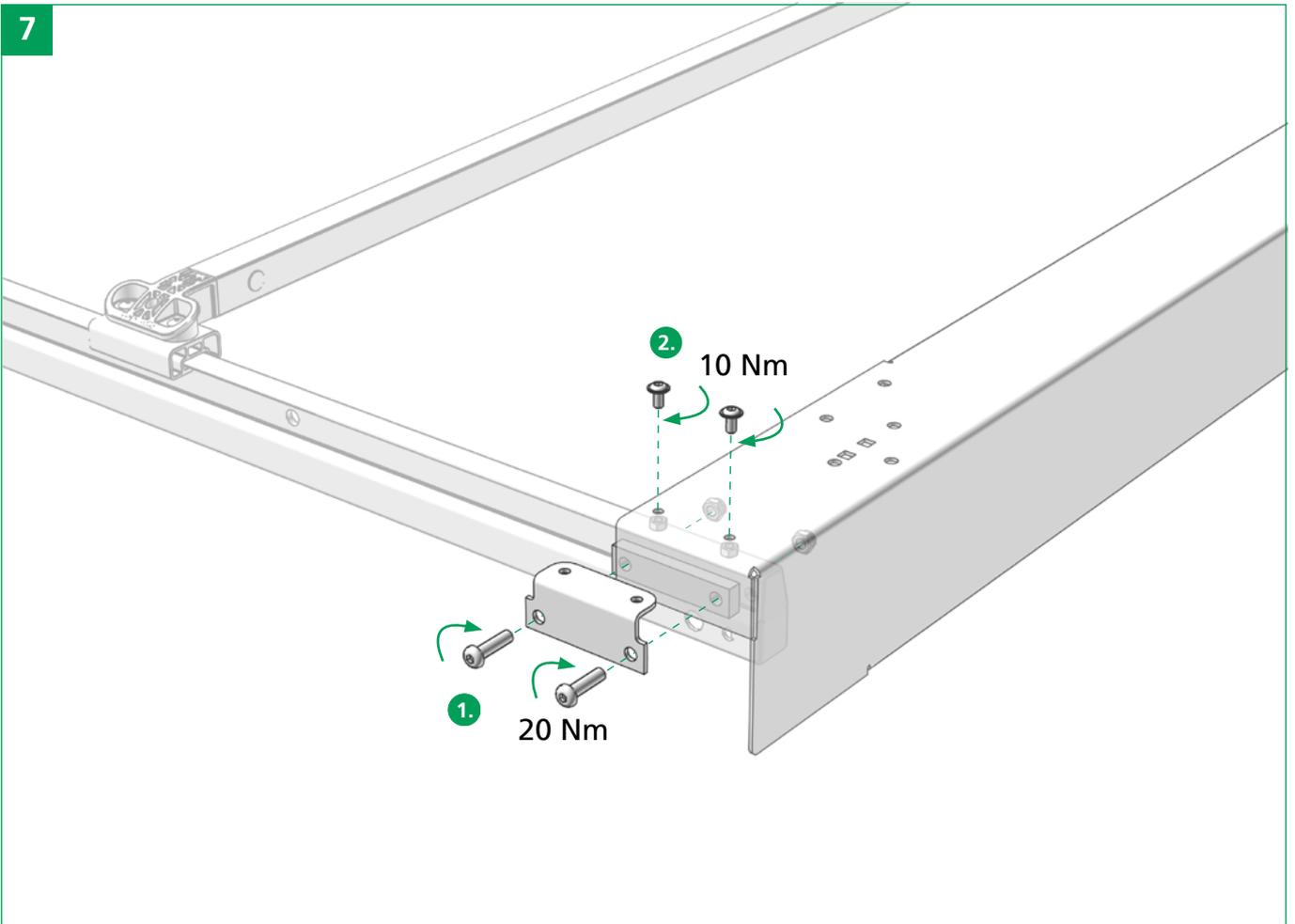


DE

**Austausch Endspiegel fest
verbaut**

EN

***Replacing permanently
installed end bow***

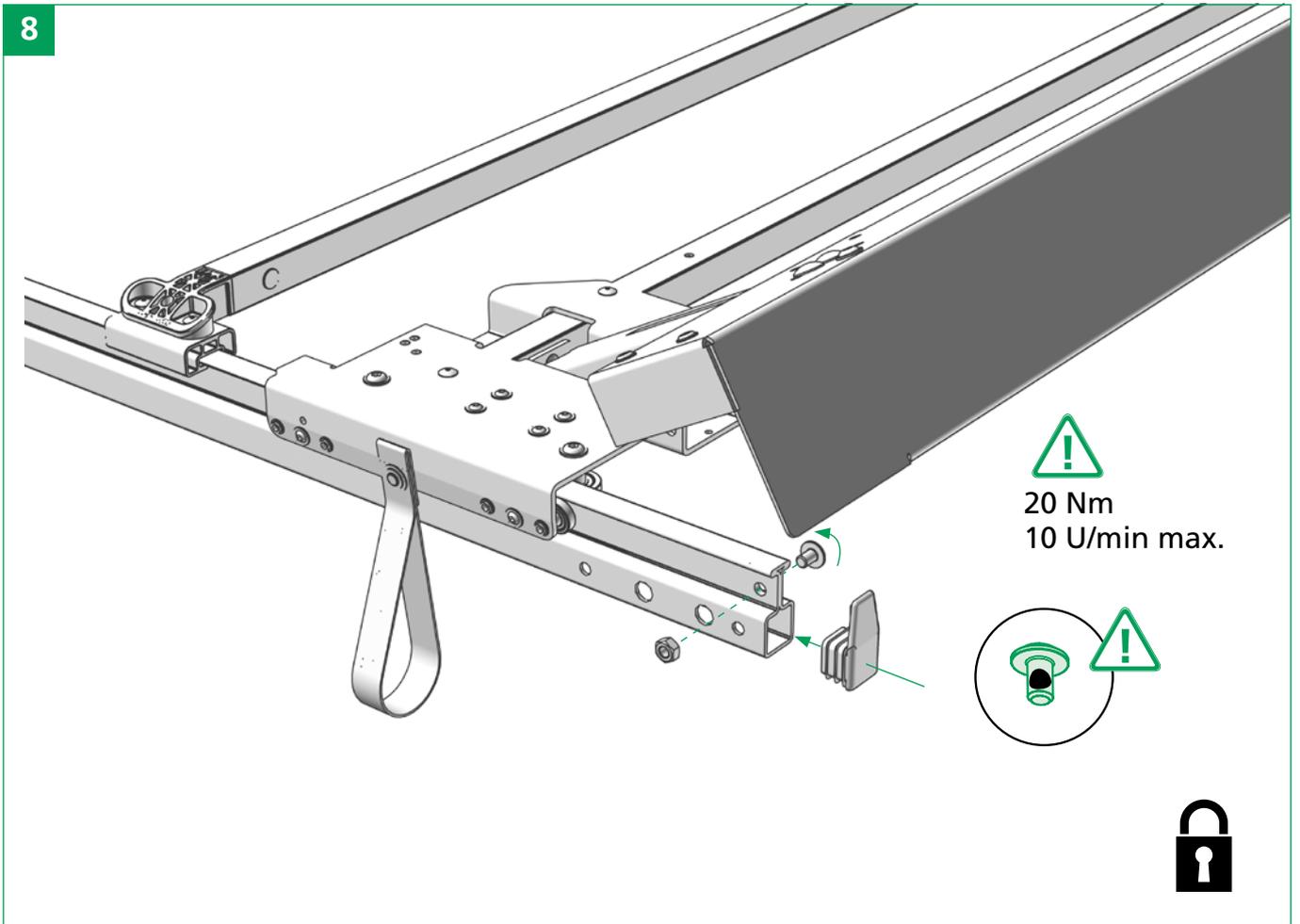


DE

Austausch Portalbalken fest verbaut

EN

Replacing permanently installed gantry beam



DE

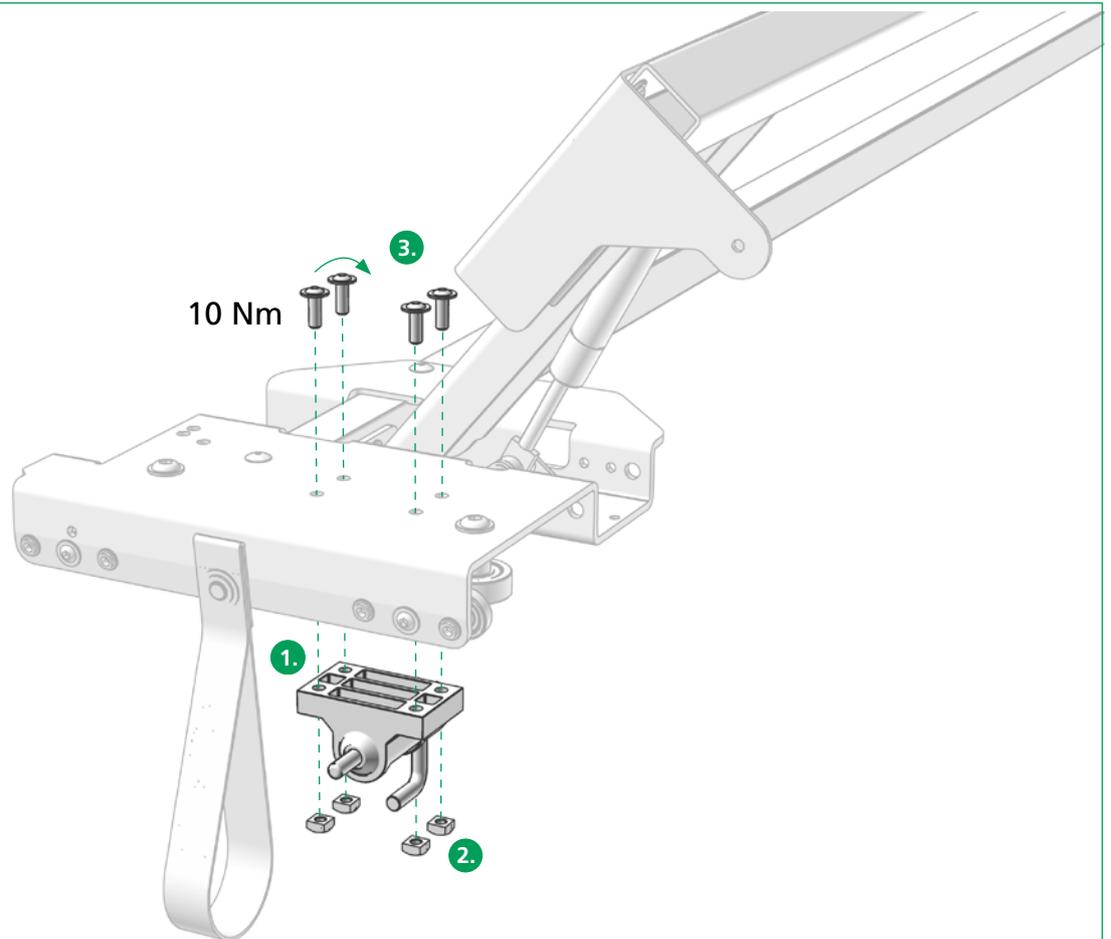
**Sicherungsschraube /
Endkappe**

EN

Safety screw / end plug



9



DE

Austausch Endlaufwagen / Verriegelung

Den Verriegelungsbock 1. auf der Platine des Endlaufwagens ausrichten bis die für die Montage vorgesehenen Befestigungslöcher übereinander liegen. Die Verriegelung mit den Flachkopfschrauben M6x16 3. und den 4kt-Sicherungsmuttern M6 2. am Endlaufwagen befestigen. **(Anzugsmoment 10 Nm)**



Sollte die Verbindungen zwischen der Verriegelung und dem Endlaufwagen gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Original-Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind ausschließlich die Edscha Trailer Systems Original Verbindungselemente zu verwenden.

EN

Replacing end carriage / locking

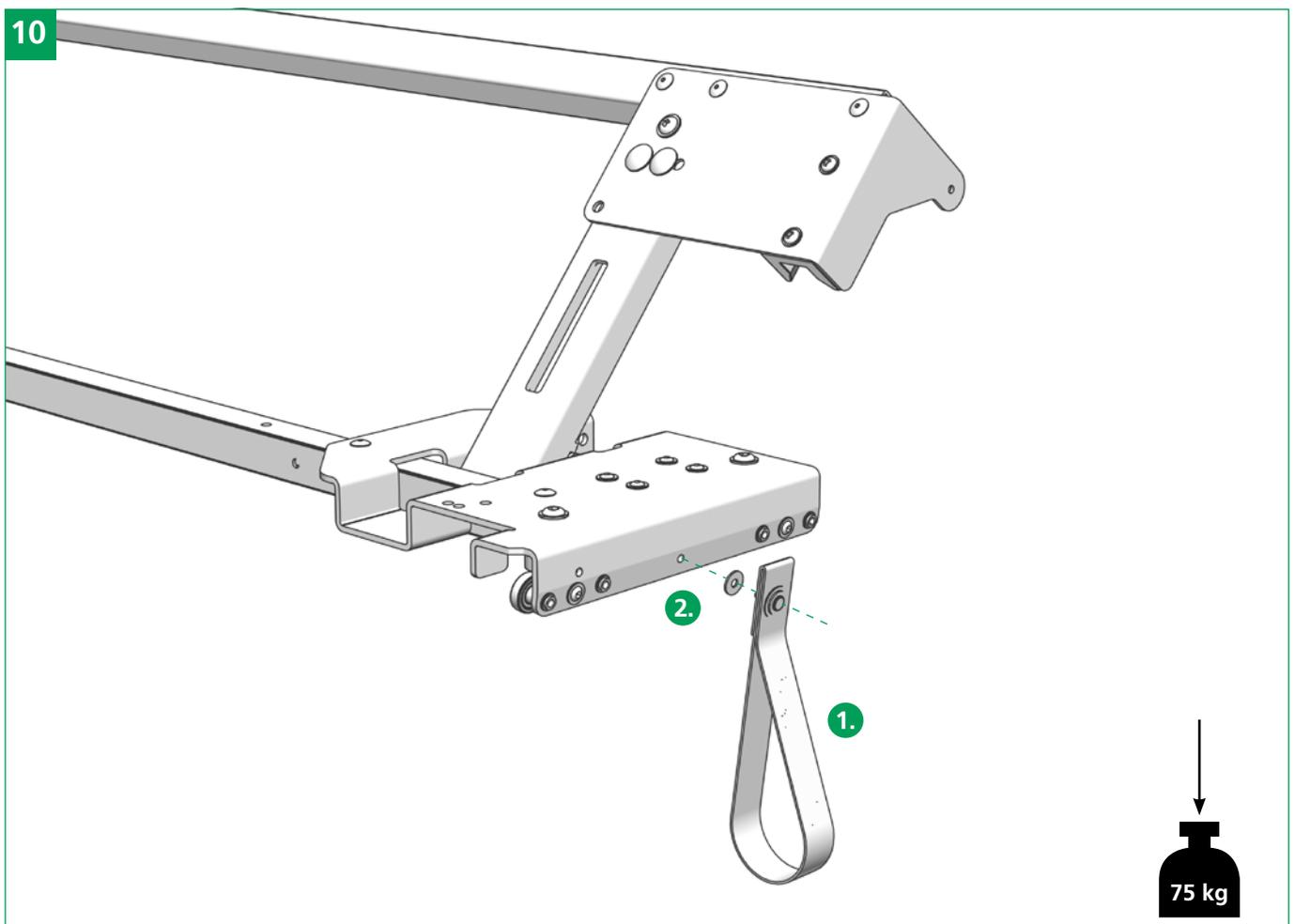
Position the locking support 1. on the end carriage plate to align the mounting holes. Fasten the locking device to the end carriage 2. using the pan head screws M6x16 3. and the square locknuts M6. **(torque: 10 Nm)**



It is **essential to use new** original fasteners should the connection between the locking device and the end carriage need to be broken.



Use exclusively original Edscha Trailer Systems fasteners for these connections.



DE

Austausch Endlaufwagen / Zugschlaufe

Die vormontierte Zugschlaufe ① zusammen mit der Scheibe 5,3 ② in das Befestigungsloch der Endlaufwagenplatte anstelle der zu ersetzenden Zugschlaufe einsetzen und vernieten.



Der Zustand der Zugschlaufe ist regelmäßig (ein mal im Monat) zu überprüfen. Beschädigte oder verschlissene Zugschlaufen sind umgehend auszutauschen.

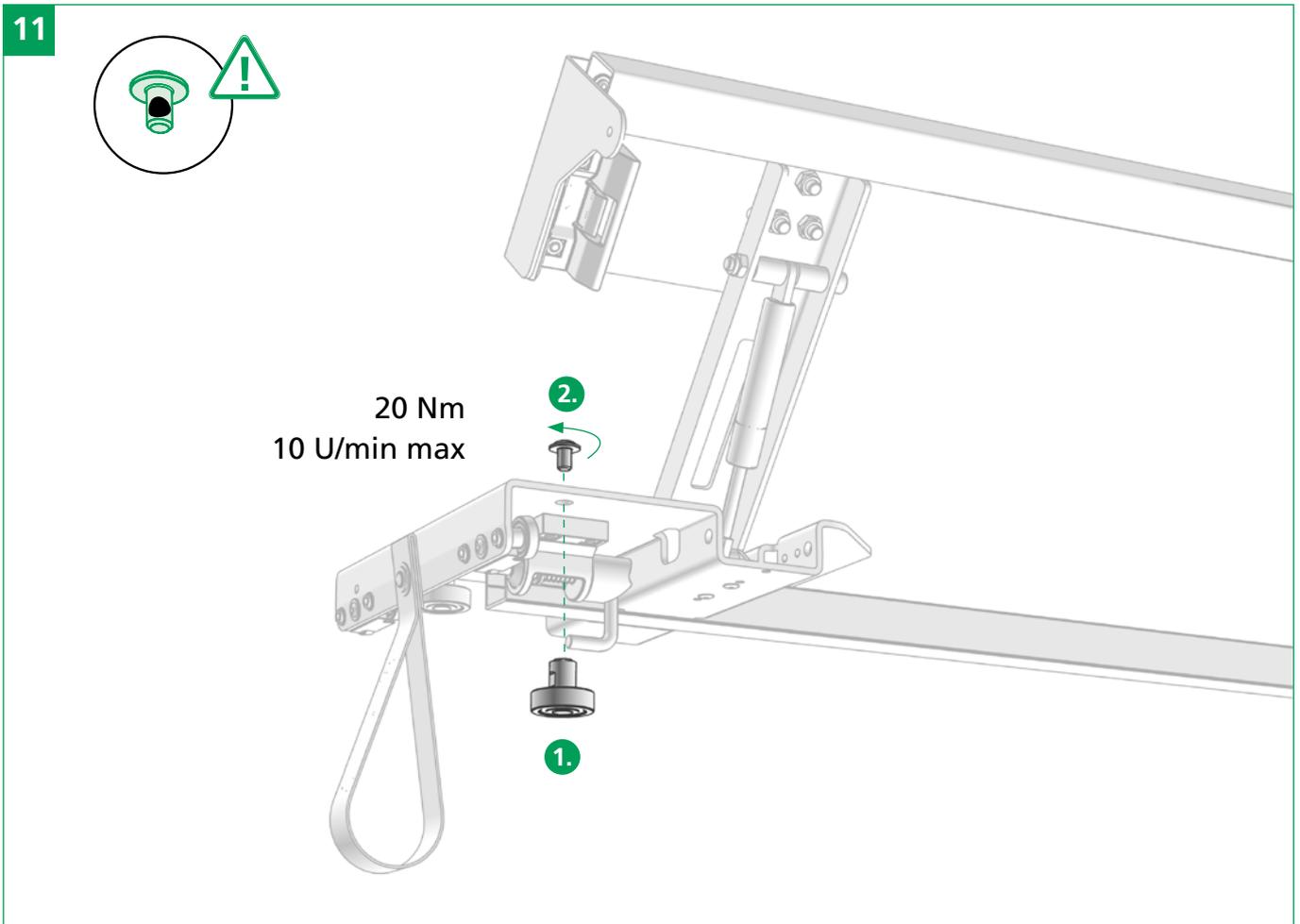
EN

Replacing end carriage / pull loop

Remove the existing pull loop in the mounting hole of the end carriage plate, replace with the pre-assembled pull loop ① and washer 5,3 ② and rivet.



The condition of the pull loop must be checked regularly (once per month). Replace damaged or worn pull loops immediately.



DE

Austausch Endlaufwagen / Führungsrolle

Die Führungsrolle **1.** mit dem Zentrieransatz in das Befestigungsloch der Endlaufwagenplatte anstelle der zu ersetzenden Führungsrolle einsetzen und mit der Sicherungsschraube M8x12 **2.** befestigen. **(Anzugsmoment 20 Nm, Drehzahl 10 U/min max.)**



Sollte die Verbindung zwischen Führungsrolle und dem Endlaufwagen gelöst werden müssen, ist **unbedingt ein neues** Verbindungselement zu verwenden.



Für diese Verbindung ist ausschließlich das Edscha Trailer Systems Original Verbindungselement zu verwenden.

EN

Replacing end carriage / guiding roller

Remove the existing guiding roller in the mounting hole of the end carriage plate, replace with guiding roller **1.** with centring spigot and fasten using the locknut M8x12 **2.** **(torque 20 Nm, max. rpm: 10)**

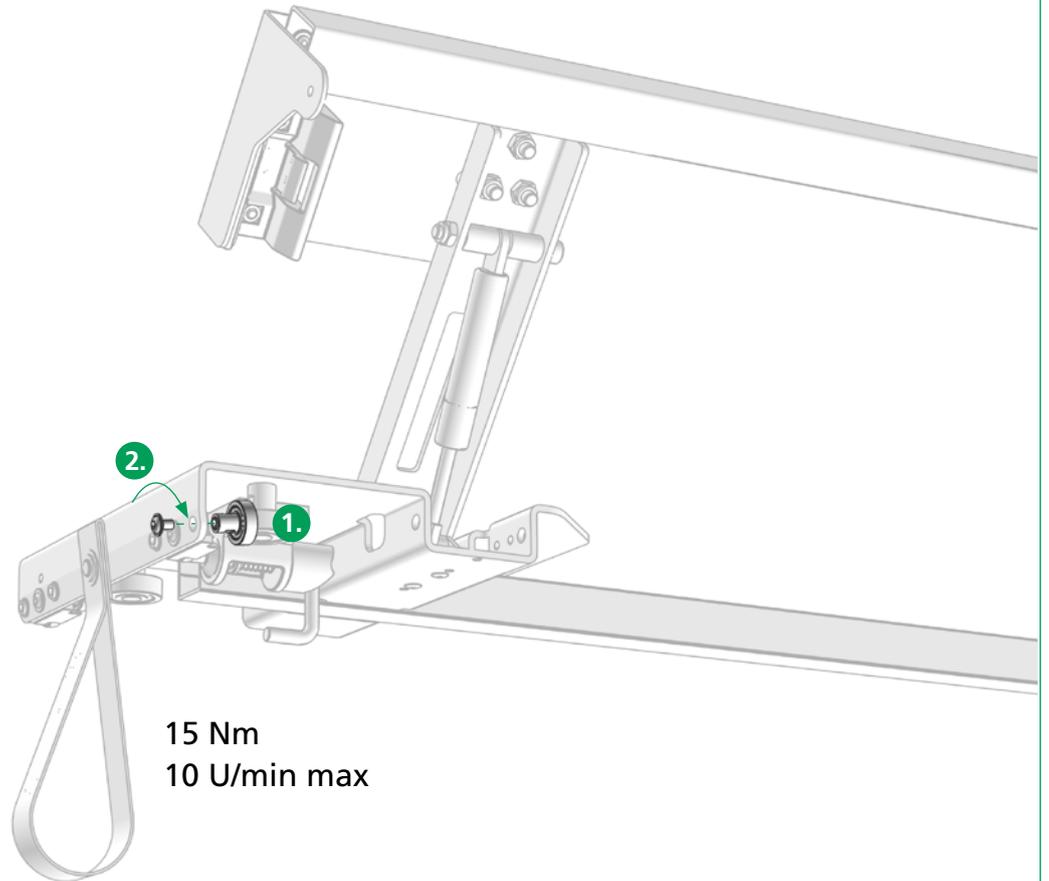


It is **essential to use a new** fastener should the connection between guiding roller and end carriage ever be broken.



Use exclusively the original Edscha Trailer Systems fastener for this connection.

12



15 Nm
10 U/min max

DE

Austausch Endlaufwagen / Laufrolle

Die Laufrolle ① mit dem Zentrieransatz in das Befestigungsloch der Endlaufwagenplatte anstelle der zu ersetzenden Laufrolle einsetzen und mit der Sicherungsschraube M6x10 ② befestigen. **(Anzugsmoment 15 Nm, Drehzahl 10 U/min max.)**



Sollte die Verbindung zwischen Laufrolle und dem Endlaufwagen gelöst werden müssen, ist **unbedingt ein neues** Verbindungselement zu verwenden.



Für diese Verbindung ist ausschließlich das Edscha Trailer Systems Original Verbindungselement zu verwenden.

EN

Replacing end carriage / roller

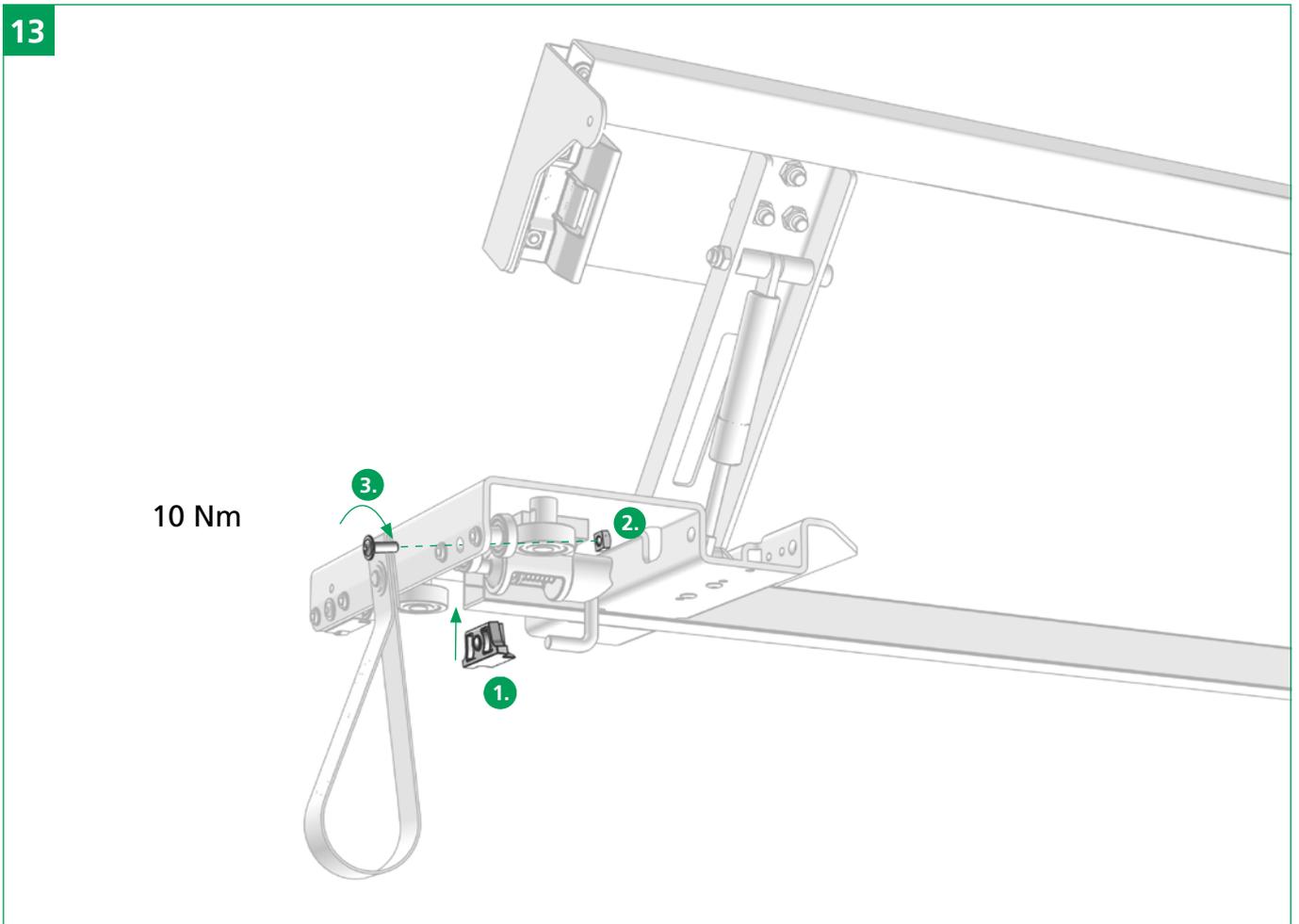
Remove the existing roller in the mounting hole of the end carriage plate, replace with roller ① with centring spigot and fasten using the locknut M6x10. ② **(torque 15 Nm, max. rpm: 10)**



It is **essential to use a new** fastener should the connection between roller and end carriage ever be broken.



Use **exclusively the original Edscha Trailer Systems fastener** for this connection.



DE

Austausch Endlaufwagen / Gleitstück

Das Gleitstück **1** mit dem Zentrieransatz in das Befestigungsloch der Endlaufwagenplatte anstelle des zu ersetzenden Gleitstückes einsetzen und mit der Flachkopfschraube **3**, M6x16 und der 4kt- Sicherungsmutter M6 **2** am Endlaufwagen befestigen. **(Anzugsmoment 10 Nm)**



Sollte die Verbindung zwischen Gleitstück und dem Endlaufwagen gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindung ist ausschließlich das Edscha Trailer Systems Original Verbindungselement zu verwenden.

EN

Replacing end carriage / sliding piece

Remove the sliding piece in the mounting hole of the end carriage plate, replace with sliding piece **1** with centring spigot and fasten to the end carriage using the pan head screw **3**, M6x16 and the square locknut M6 **2** (**torque: 10 Nm**)

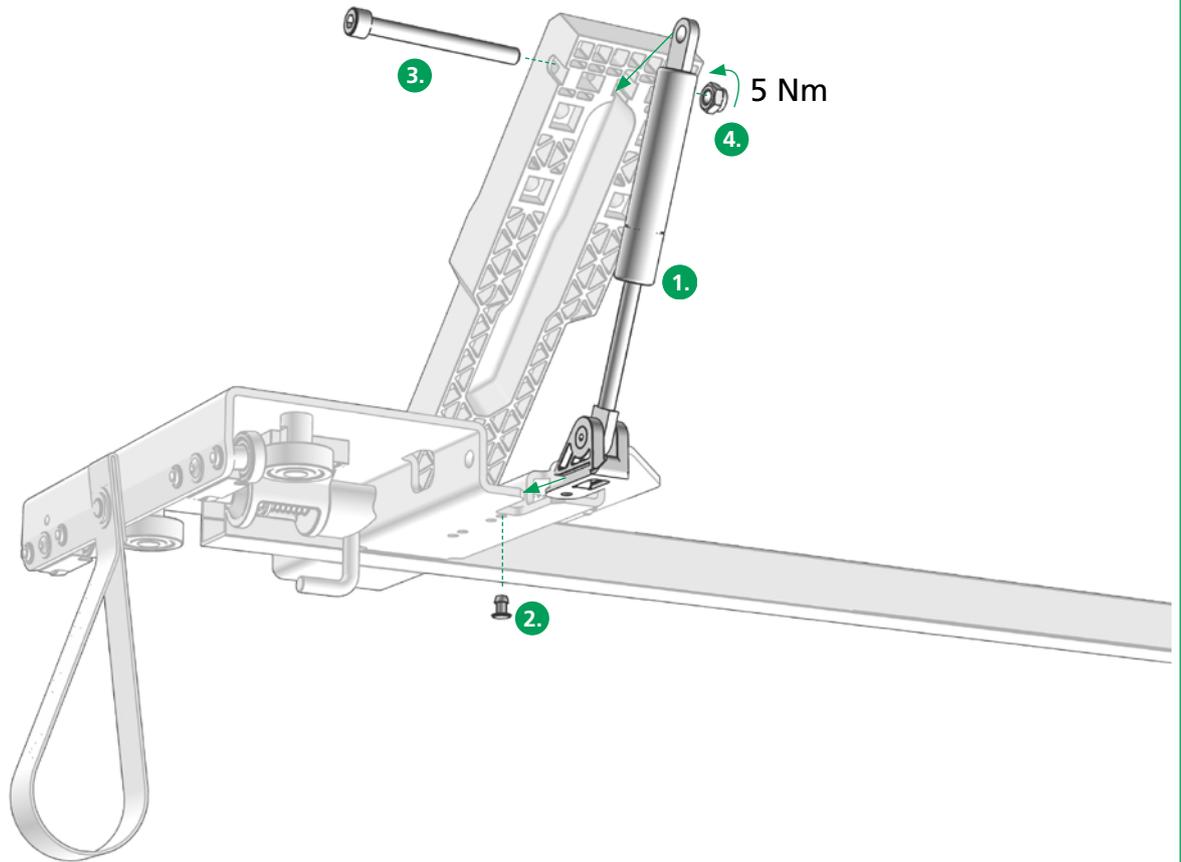


It is **essential to use new** fasteners should the connection between sliding piece and end carriage ever be broken.



Use **exclusively the original Edscha Trailer Systems** fastener for this connection.

14



DE

Austausch Gasfeder (Kunststoffarm)

Die Gasfeder ① mit dem Lagerbock anstelle der zu ersetzenden Gasfeder in den dafür vorgesehenen Ausschnitt der Endlaufwagenplatine bis zum Anschlag einschieben und mit dem Niet 5x12 ② vernieten. Danach den Aufstellarm über die Kolbenseite der Gasfeder schwenken, bis die Befestigungslöcher beider Bauteile fluchten. Zuletzt beide Bauteile mit der Zylinderschraube M8x80 ③ und der Sicherungsmutter M8 ④ verbinden. **(Anzugsmoment 5 Nm)**



Sollten die Verbindungen zwischen dem Lagerbock und dem Endlaufwagen oder der Gasfeder und dem Aufstellarm gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind **ausschließlich die Edscha Trailer Systems Original Verbindungselemente** zu verwenden.

EN

Replacing gas spring (plastic positioning arm)

Remove existing gas spring from its seat in the end carriage plate and replace with gas spring ① with bearing support, push it up to the end stop and rivet in place, using rivet 5x12 ②. Then swing the raising arm over the piston side of the gas spring and align the mounting holes of the two components. Finally, use the cheese head screw M8x80 ③ and locknut M8 ④ to screw the components together. **(torque: 5 Nm)**

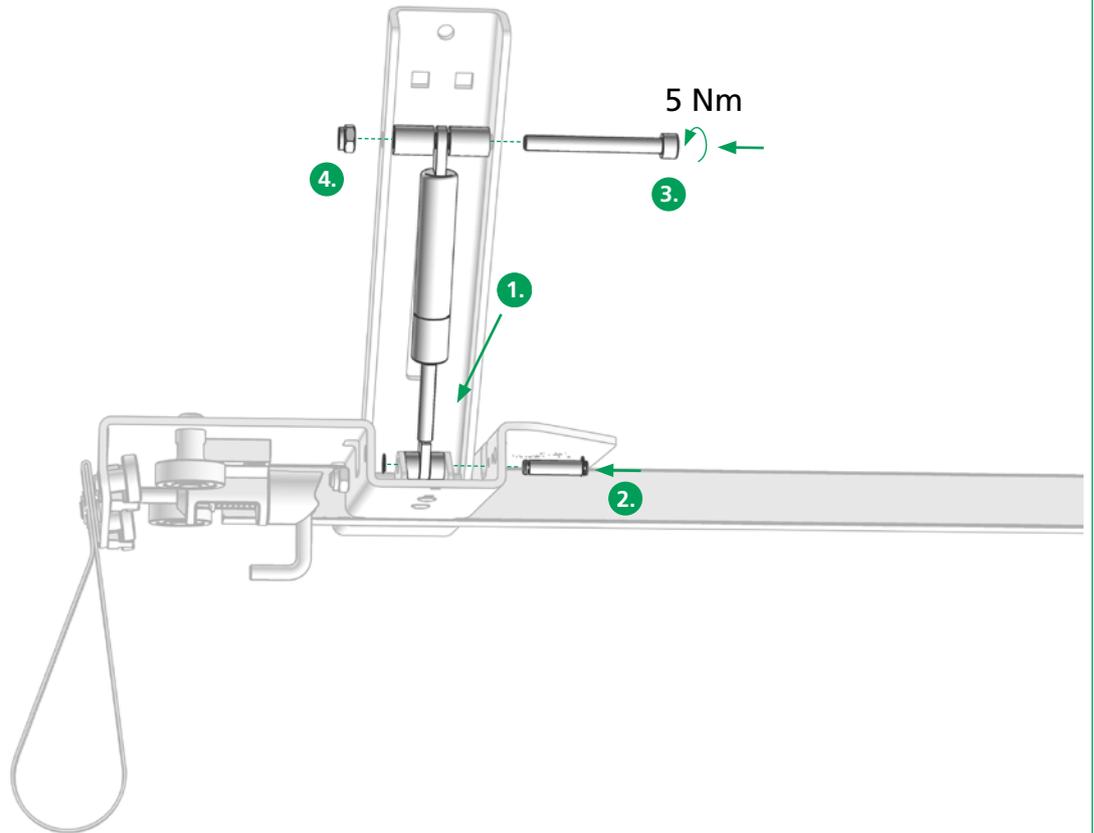


It is **essential to use new** fasteners should the connections between bearing support and end carriage or gas spring and raising arm ever be broken.



Use exclusively original Edscha Trailer Systems fasteners for these connections.

15

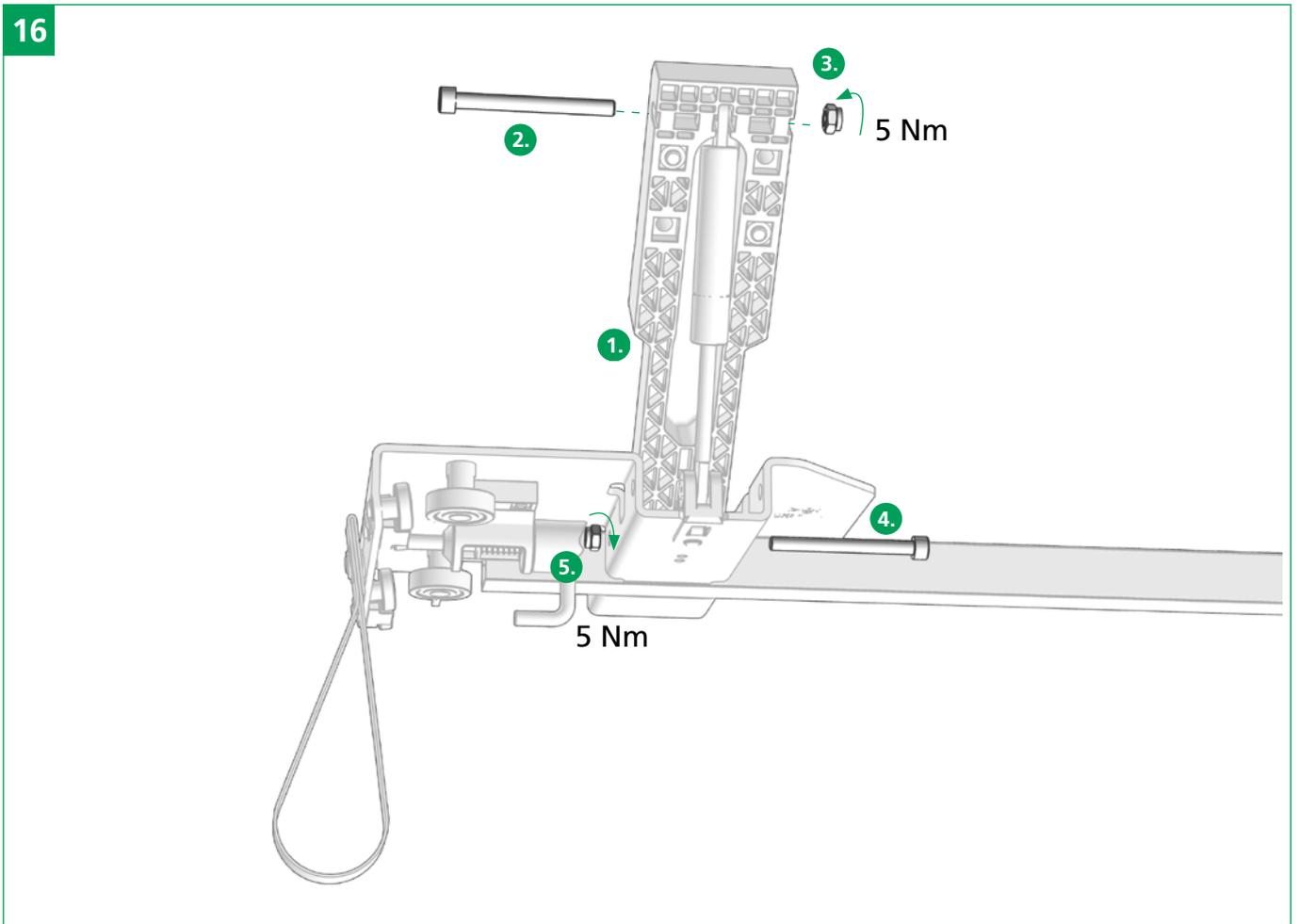


DE

Austausch Gasfeder (Stahl)

EN

Replacing gas spring (steel)



DE

Austausch Aufstellarm (Kunststoff)

Den Aufstellarm ① anstelle des zu ersetzenden Aufstellarms von oben in die Endlaufwagenplatte so einsetzen, dass die Befestigungslöcher beider Bauteile fluchten und beide Bauteile mit der Zylinderschraube 8x80 ② und der Sicherungsmutter M8 ③ verbinden. Danach den Aufstellarm über die Kolbenseite der Gasfeder schwenken, bis die Befestigungslöcher beider Bauteile auch hier fluchten. Zuletzt beide Bauteile mit der Zylinderschraube M8x80 ④ und der Sicherungsmutter M8 ⑤ verbinden. **(Anzugsmoment 5 Nm)**



Sollten die Verbindungen zwischen dem Aufstellarm und dem Endlaufwagen / der Gasfeder gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind ausschließlich die **Edscha Trailer Systems Original Verbindungselemente** zu verwenden.

EN

Replacing positioning arm (plastic)

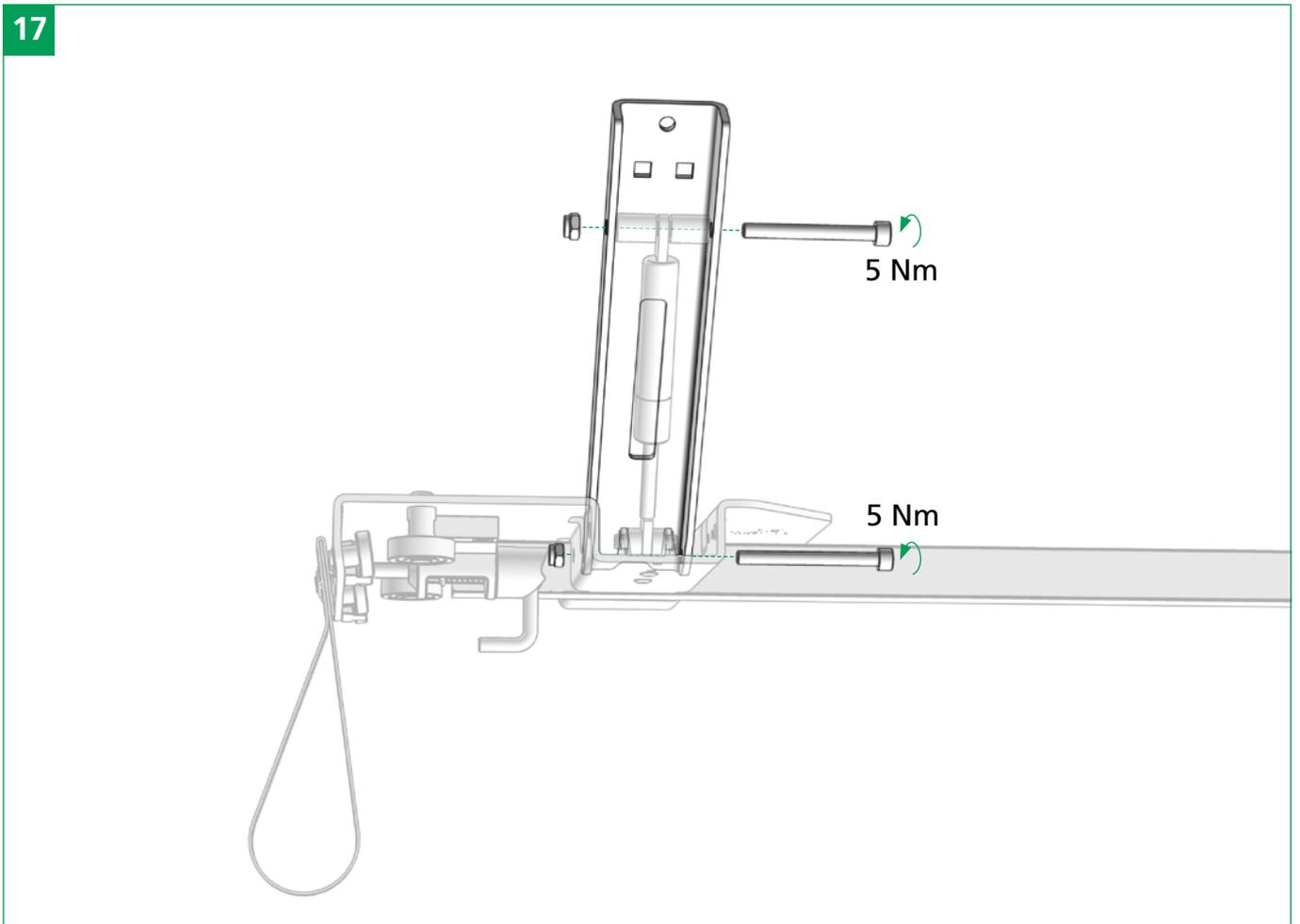
Remove the existing raising arm in the end carriage plate and replace with raising arm ① lowering from the top to align the mounting holes of both components and connect using the cheese head screw 8x80 ② and locknut M8 ③. Then swing the raising arm over the piston side of the gas spring until the mounting holes of both components correspond here as well. Finally, use the cheese head screw M8x80 ④ and locknut M8 ⑤ to screw the components together. **(torque: 5Nm)**



It is **essential to use new fasteners** should the connection between raising arm and end carriage / gas spring ever be broken.

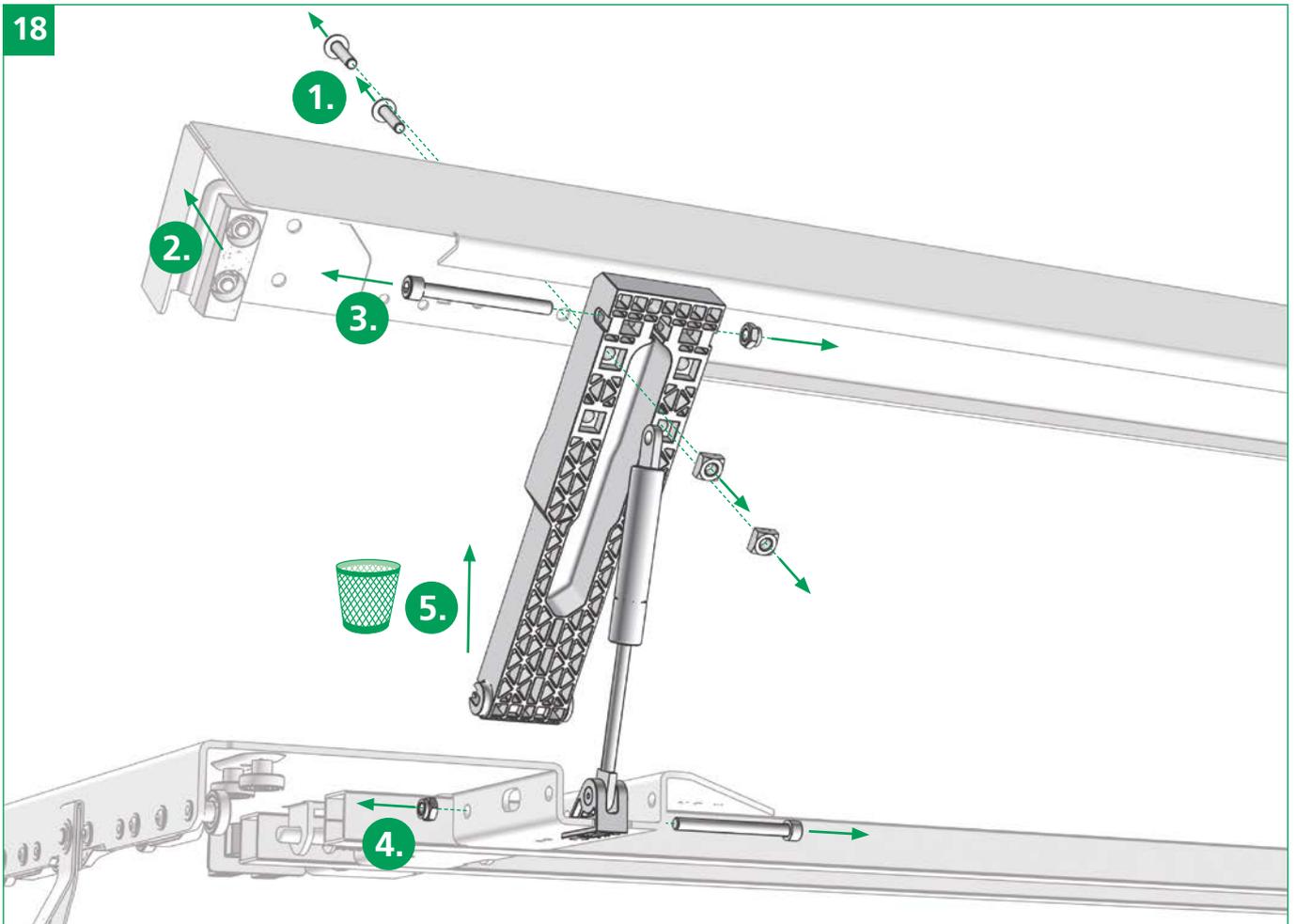


Use exclusively original Edscha Trailer Systems fasteners for these connections.



DE
Austausch Aufstellarm (Stahl)

EN
Replacing positioning arm (steel)



DE

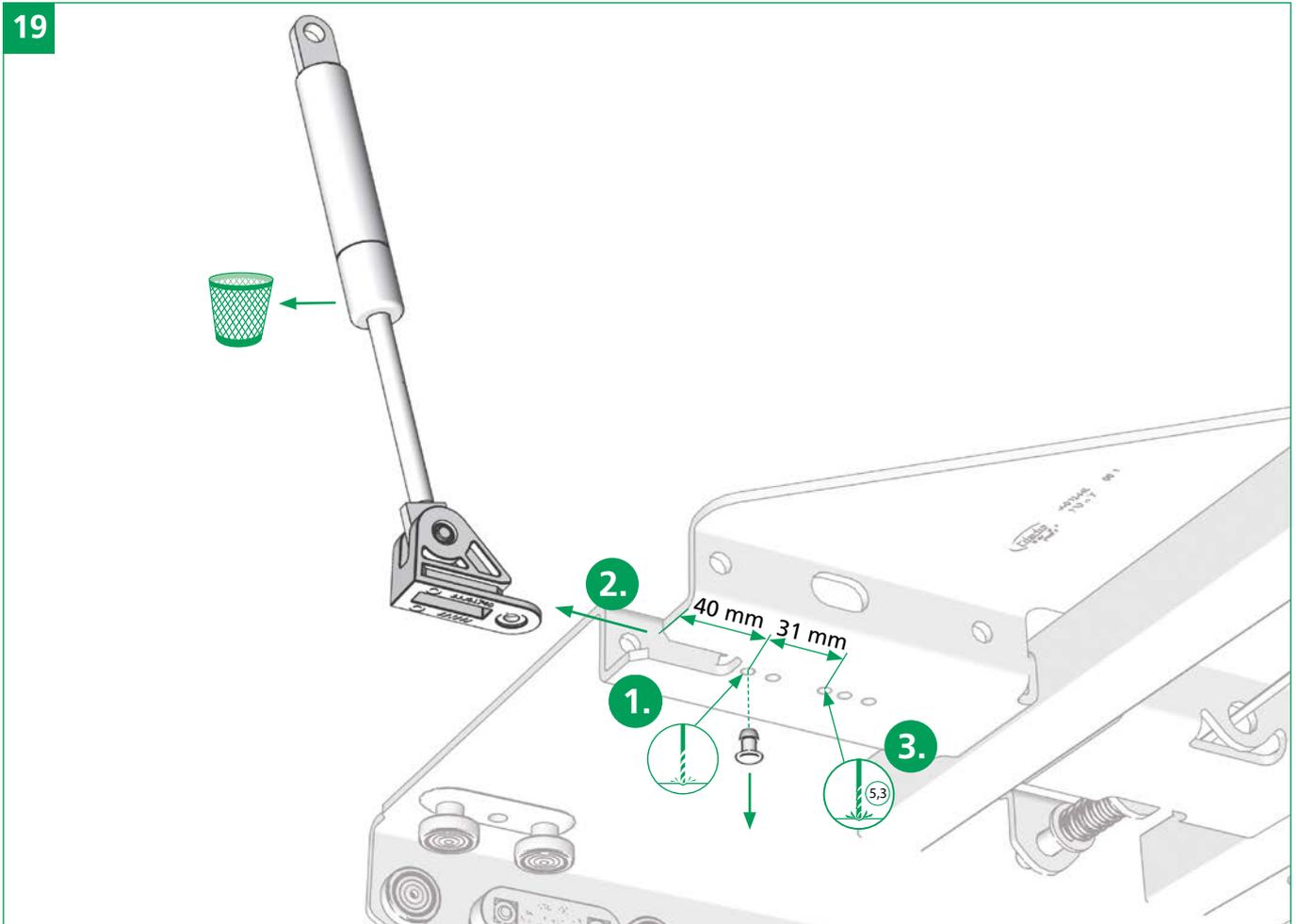
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) 01

Aufstellarm (Kunststoff) demontieren

EN

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) 01

Disassemble of positioning arm (plastic)



DE

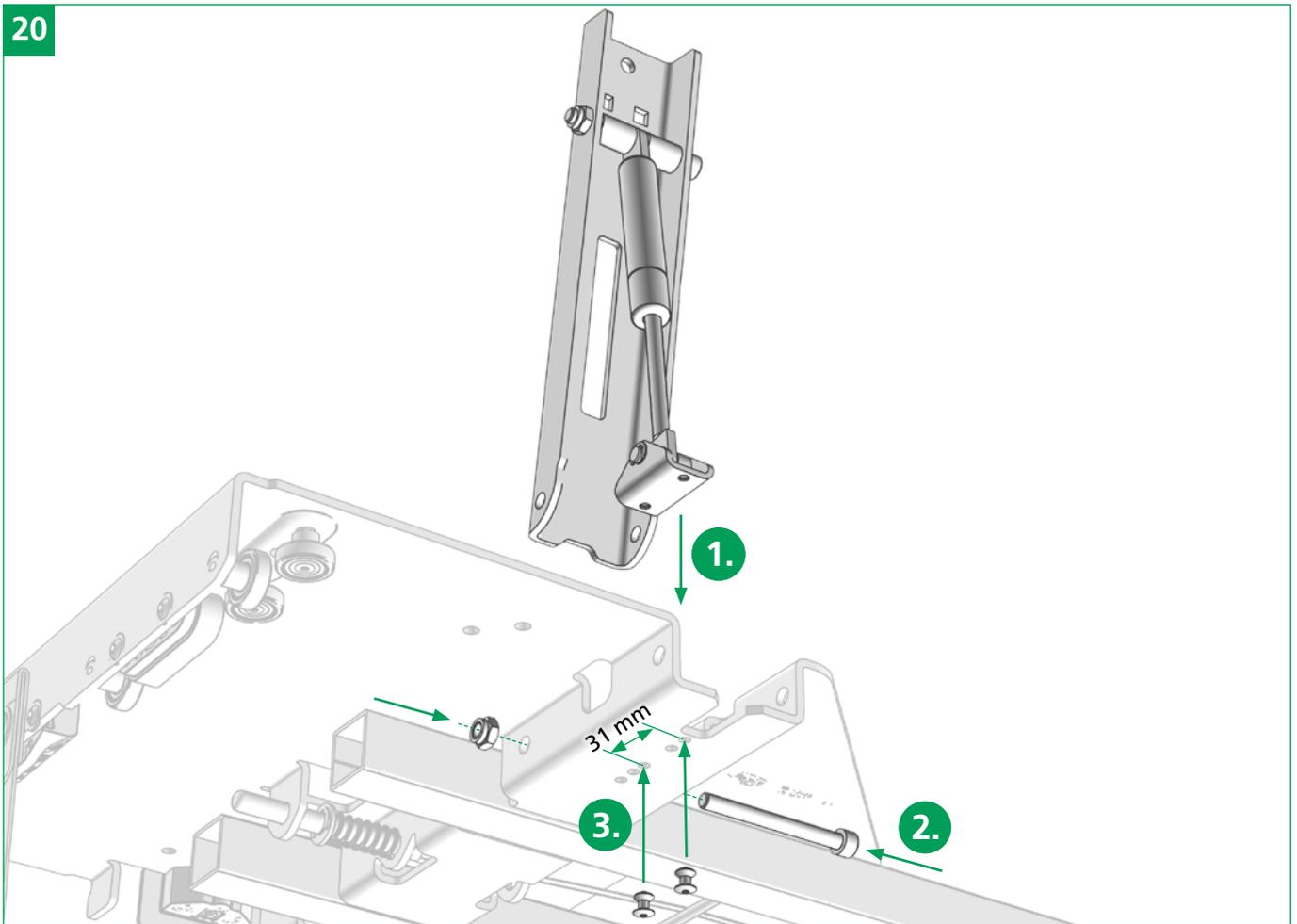
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) 02

Demontage Gasdämpfer
Zusätzliche Bohrung einbringen

EN

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) 02

Disassembling gas damper
Insert additional drilling



DE

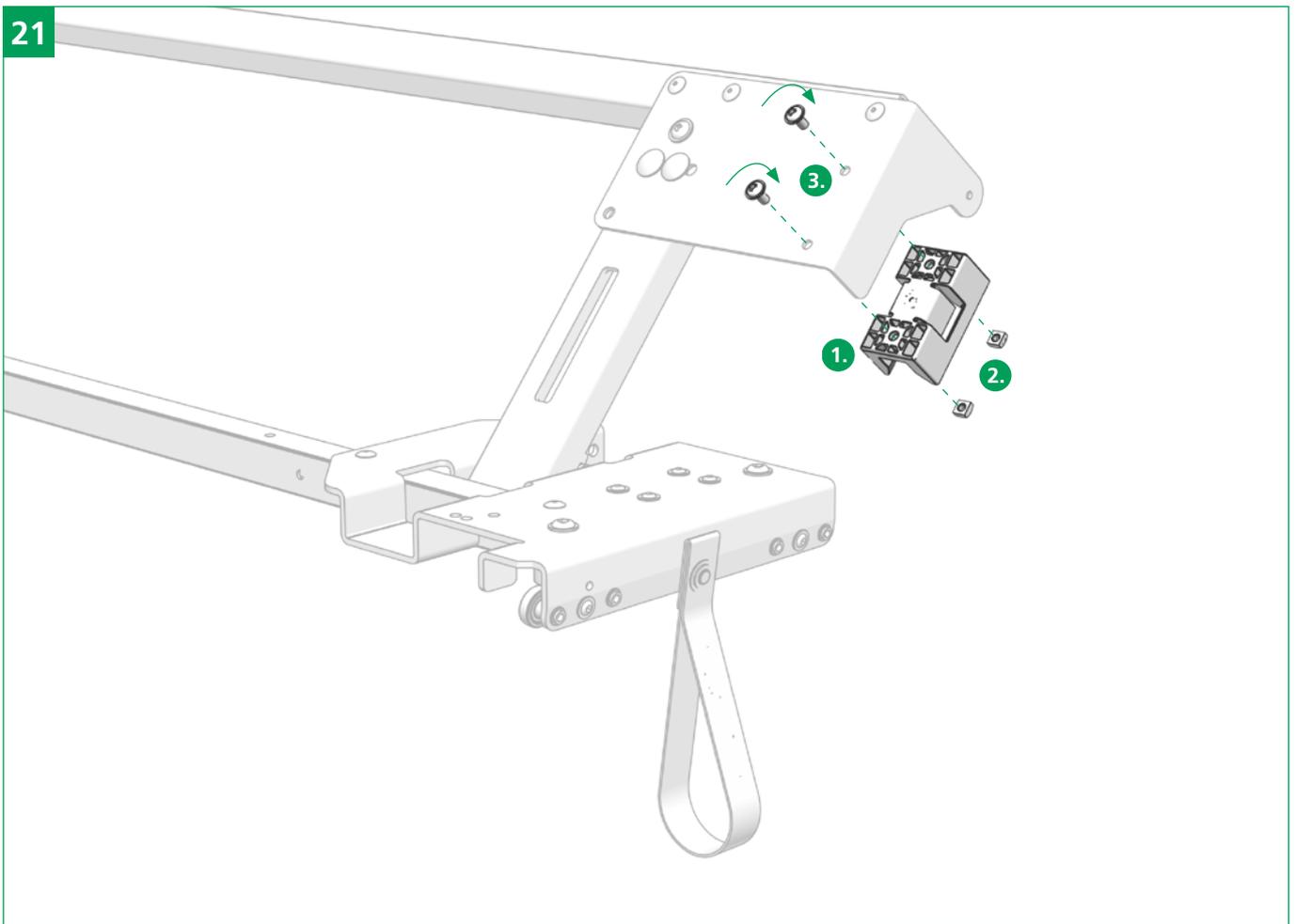
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) 03

Montage Aufstellarm (Stahl)
Zur Montage muss eine Zusätzliche Bohrung erfolgen (siehe vorherige Seite)

EN

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) 03

Installation positioning arm (steel)
An additional hole must be drilled for mounting (see previous page)



DE

Austausch Endspiegel / Führungsblock

Die Führung ❶ anstelle der zu ersetzenden Führung an der Vorderkante der Platine des Endspiegelhalters ausrichten bis die für die Montage vorgesehenen Befestigungslöcher übereinander liegen. Die Verriegelung mit den Flachkopfschrauben M6x12 ❸ und den 4kt-Sicherungsmuttern M6 ❷ am Endspiegel befestigen. **(Anzugsmoment 10 Nm)**



Sollten die Verbindungen zwischen der Führung und dem Endspiegel gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind **ausschließlich die Edscha Trailer Systems Original Verbindungselemente** zu verwenden.

EN

Replacing end bow / guide block

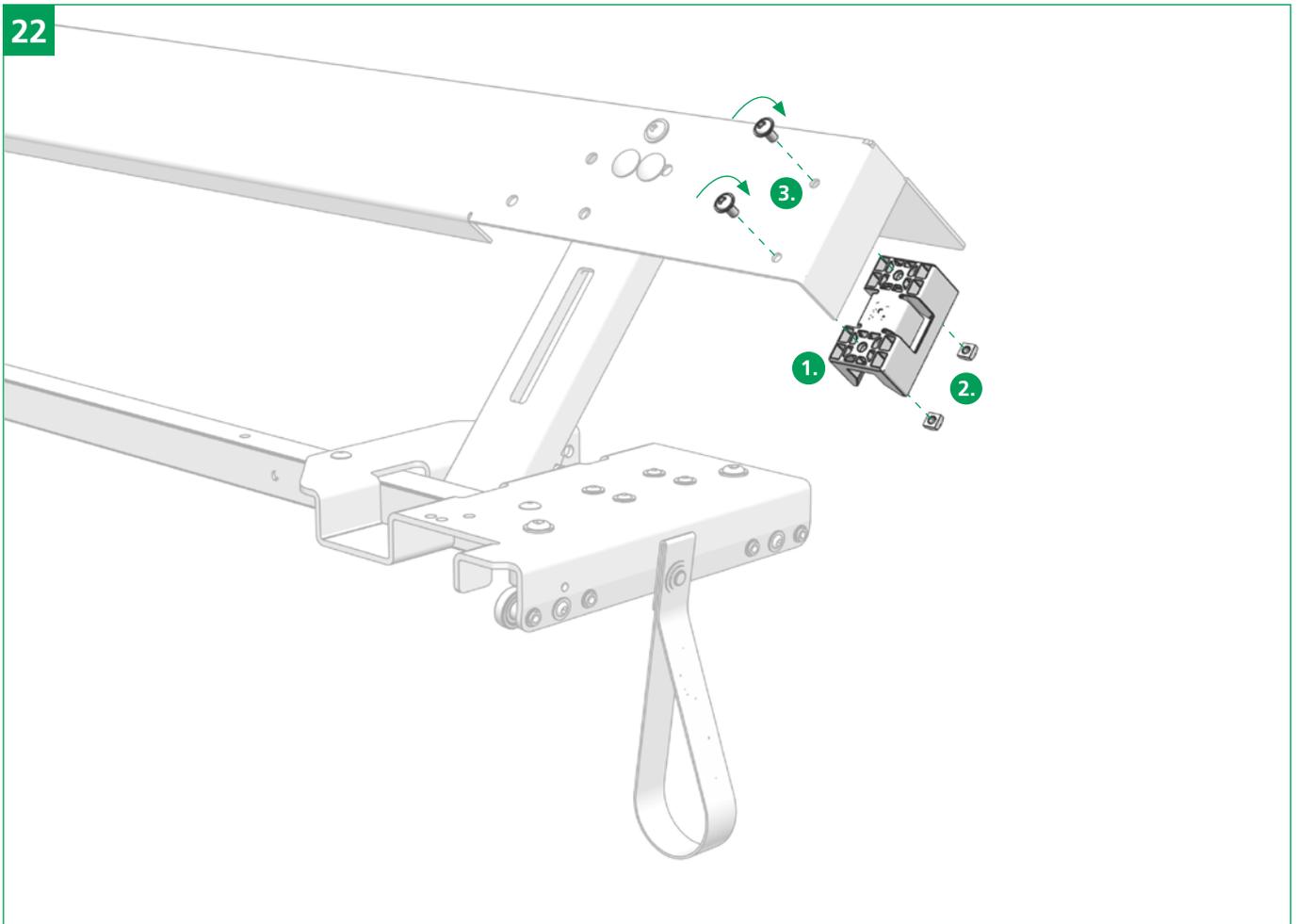
Remove the existing guide, replace with guide ❶ and align with the leading edge of the end bow support plate for the mounting holes to correspond. Fasten the locking device to the end bow using the pan head screws M6x12 ❸ and square locknuts M6 ❷ **(torque: 10 Nm)**



Should it be necessary to break the connections between the guide and end bow, **be sure to use new fasteners.**



Use exclusively original Edscha Trailer Systems fasteners for these connections.



DE

Austausch Portalbalken / Führungsblock

Die Führung ① anstelle der zu ersetzenden Führung an der Vorderkante der Platine des Endspiegelhalters ausrichten bis die für die Montage vorgesehenen Befestigungslöcher übereinander liegen. Die Verriegelung mit den Flachkopfschrauben M6x12 ③ und den 4kt-Sicherungsmuttern M6 ② am Endspiegel befestigen. **(Anzugsmoment 10 Nm)**



Sollten die Verbindungen zwischen der Führung und dem Portalbalken gelöst werden müssen, sind **unbedingt neue** Verbindungselemente zu verwenden.



Für diese Verbindungen sind **ausschließlich die Edscha Trailer Systems Original Verbindungselemente** zu verwenden.

EN

Replacing gantry beam / guide block

Remove the existing guide, replace with guide ① and align with the leading edge of the end bow support plate for the mounting holes to correspond. Fasten the locking device to the end bow using the pan head screws M6x12 ③ and square locknuts M6 ② **(torque: 10 Nm)**

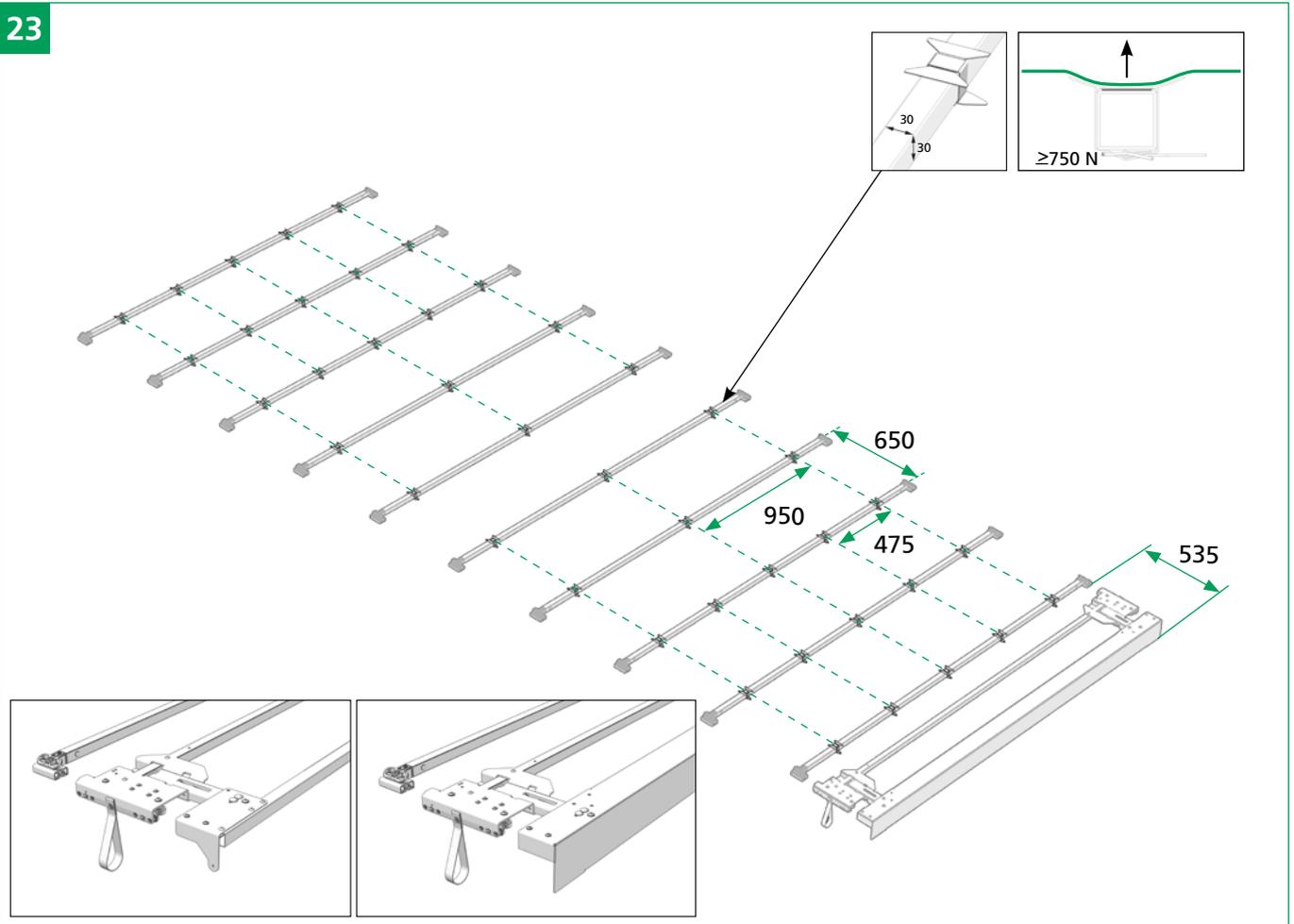


Should it be necessary to break the connections between the guide and gantry beam, **be sure to use new fasteners.**



Use exclusively original Edscha Trailer Systems fasteners for these connections.

23



DE

Dachplanbefestigungspunkte 01

Die Befestigung der Dachplane erfolgt mit Hilfe von Planenriemen welche mit der Plane zu verschweißen sind. An den ersten und letzten drei Dachspriegeln sind jeweils 5 Planenriemen vorzusehen (Abstände aus der Verdeckmitte jeweils 475 mm und 950 mm). An den übrigen Dachspriegeln sind jeweils 3 Planenriemen vorzusehen (Abstand aus der Verdeckmitte jeweils 950 mm). Planenvernietung optional.



Die gesamte Plane sollte den Anforderungen der europäischen Norm **EN 12641-2**, Absatz 3.5 genügen!

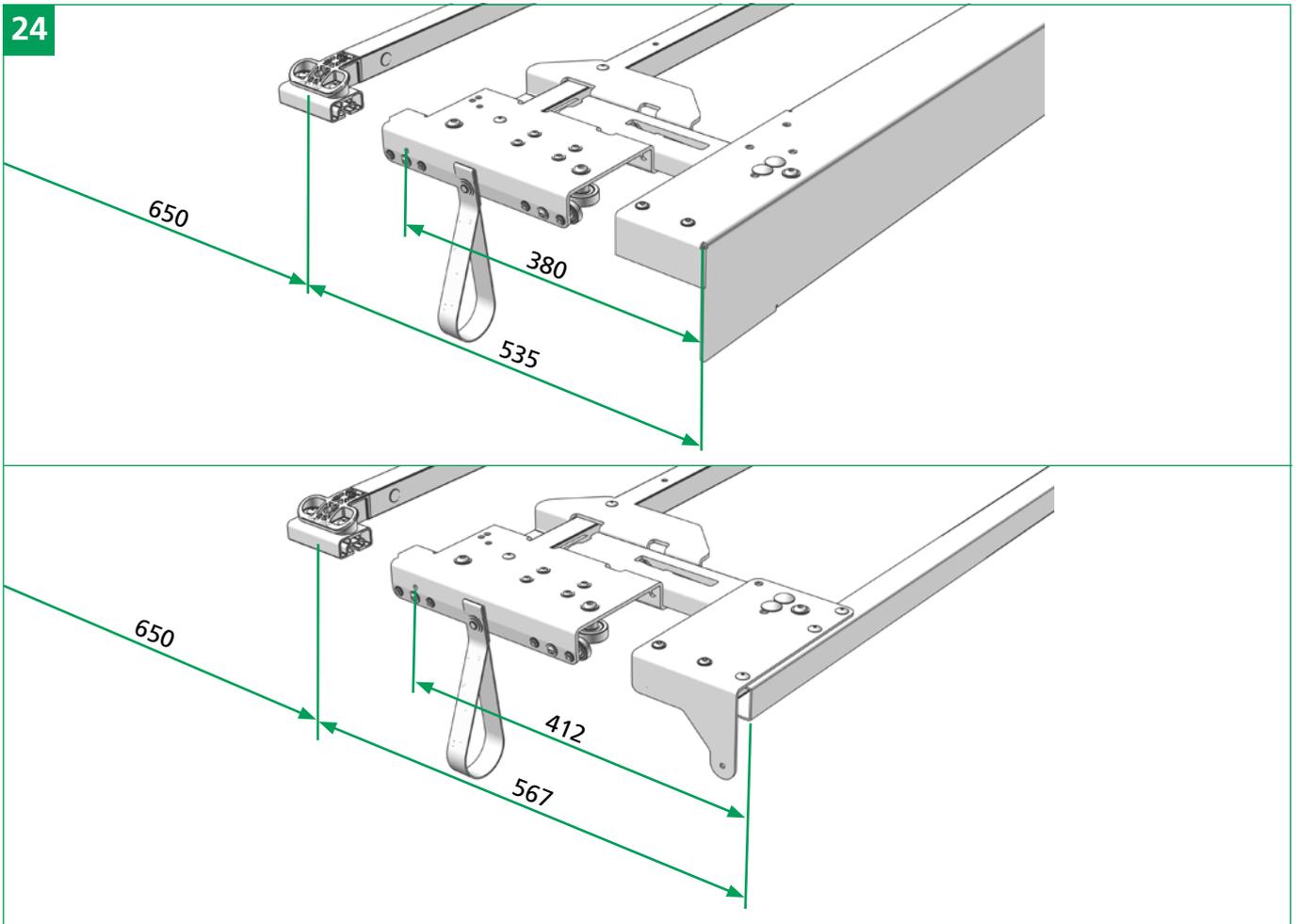
EN

Roof plan attachment points 01

The roof tarpaulin is fastened using tarpaulin belts which must be bonded to the tarpaulin. Provide 5 tarpaulin belts in each case at the first and last three roof bows. Provide 3 tarpaulin belts each at the remaining roof bows (distance from mid-roof 950 mm in each case). Tarpaulin riveting optional.



The tarpaulin as a whole must comply with the requirements of European standard **EN 12641-2**, para. 3.5!

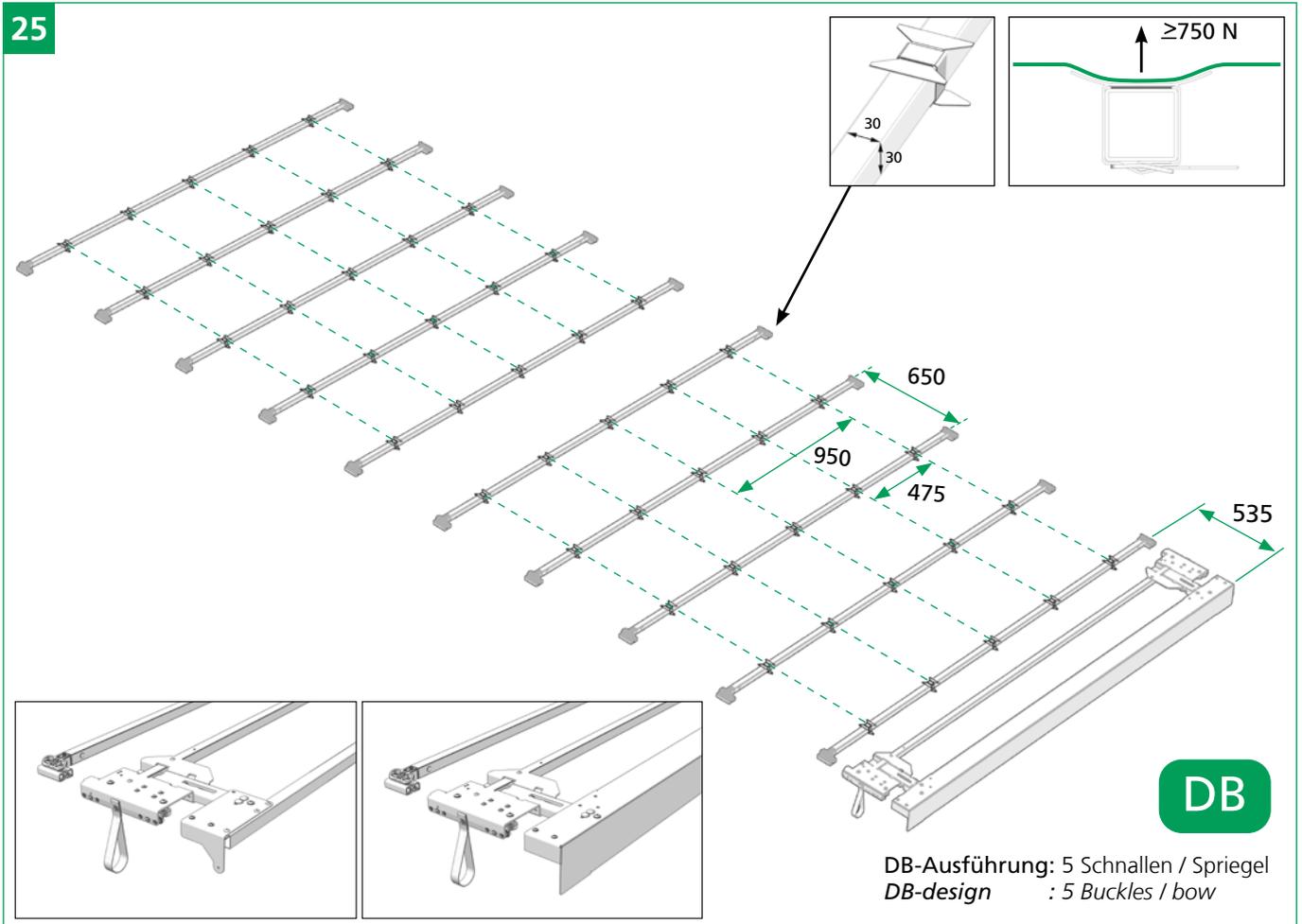


DE

Dachplanbefestigungs- punkte 02

EN

Roof plan attachment points 02

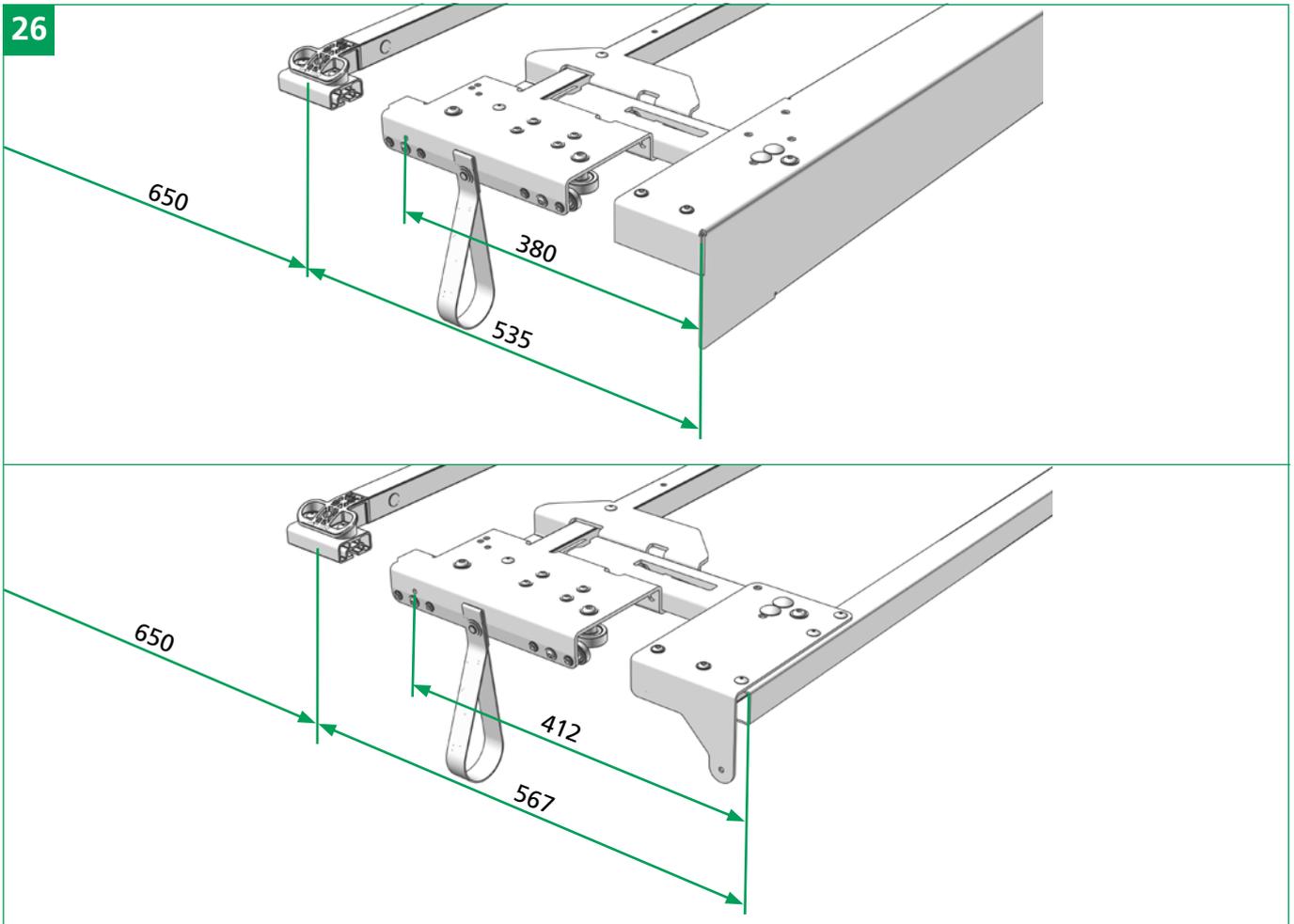


DE

Dachplanbefestigungspunkte DB 01

EN

Roof plan attachment points DB 01



DE

Dachplanbefestigungspunkte DB 02

EN

Roof plan attachment points DB 02

DE

Jedes Fest- und Schiebeverdeck ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

EN

Every fixed and sliding roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).

European Trailer Systems GmbH

113106

23452014

26/14

Verdecknummer / serial number

Verdecktyp / roof type

Produktionswoche / week of manufacture

Einzel-Ersatzteile · Single Spare Parts

CS UltraLine HD	CS-ECO I	SB Jumbo 2008	Compact
CS-4line ne II	CS-Small	SB Euro 2100	VR-Standard
CS-4line ne I	VR-UltraLine	TalWing I	VR-Profi II
CS-Profi II	VR-Lite	DrySystem	VR-ECO II
CS-4M Plus	VR-Profi I	CS-Skybird	TalWing II
CS-4M	VR-Casual	CS-Profi II	
CS-4M Inklamm	VR-ECO I	CS-ECO II	

www.EdschaTS.com

Das Original

Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Weitere Informationen zu diesem Produkt sowie Hilfe erhalten Sie auf unserer Website, z.B. im Downloadbereich.

*Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Further information on this product as well as help is available on our website, e.g. in the download area.*

(www.EdschaTS.com)





European Trailer Systems GmbH
Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany
Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



Das Original